

Lemondott Anglia a leszerelés reményéről is

Bukás fenyegeti Daladier kormányát az állami tisztviselők leépítése és fizetésredukciója miatt. — Sztrájkra készülnek Franciaországban

„A Népszövetség: zsidóügyek és marxista panaszok fórumává züllött!”

Londonból kelt távirataink jelentik, hogy a Daily Herald szerint, az angol kormány végleg lemondott annak a lehetőségéről, hogy a leszerelési értekezletet meg lehessen menteni. A lap megállapítja, hogy néhány miniszter örül is ennek a ténynek, mert hiszen így akadálytalanul betervezhetik az új hadügyi költségvetést, amely hatalmas méretű fegyverkezéseket irányoz elő.

Párisból jelentik: A kormány alig győzedelmeskedett még a külpolitikai helyzettel kapcsolatos nehézségek felett, máris súlyos, még az előzőnél is súlyosabb helyzetbe került a tisztviselői B-lista kérdése miatt. A kormány ugyanis el van szánva arra, hogy a tisztviselői létszámot egyrészt csökkenti, másrészt pedig a megmaradottak fizetését jelentősen mérsékli.

A tervezet ellen nemcsak az ellenzék harcol a legelkeseredettebben, hanem magában a kormányban is ellenzék van a kormány ezirányú számításának.

Mindkét fél a leghatározottabban kitart álláspontja mellett és így megegyezésre még csak kilátás sincs. Amennyiben vasárnapig nem sikerül megegyezést teremteni, — hír szerint — Daladier miniszterelnök felveti a bizalmi kérdést. Ez esetben a kormány bukását biztosra veszik. Daladier miniszterelnök utódjaként Chaumpey jelenlegi belügyminisztert emlegetik.

A kormányválság nagy mértékben kiéleződött, mert a szocialista párt élesen ellenzi a kormánynak a tisztviselői fizetés leszállítására irányuló javaslatát. A mai napon egyébként a tisztviselők nagygyűlést tartottak, amelyen élesen tiltakoztak a kormány tervel ellen és kimondták, ha életbelép a fizetés-csökkentés, akkor az egész országban sztrájkbalépnek az összes állami tisztviselők.

Az Ordre szerint, a legerősebb többségi pártban, a radikálisoknál a szakadás máris beállt, mert a párt egy része állásfoglalt a szocialisták zsarnoksága és az ellen, hogy radikális szocialista párt alakuljon. Az új pártcsoporthoz eddig 60 képviselő csatlakozott, akiknek az a céljuk, hogy Daladier miniszterelnököt erősen támogadják.

„Válságadó” készül Franciaországban

A pénzügyi bizottság ma délelőtti ülésén Léon Blum beszédet mondott, amelyben ismertette a szocialisták elutasító álláspontját a tisztviselői fizetések leszállításának kérdésében.

A baloldali pártok kiküldöttei egyébként ma külön megbeszélést tartottak a tisztviselői fizetések és a tervezett B-lista ügyének megbeszélésére. A radikálisok áthidaló javaslatot tettek. Blumék azonban tartózkodó magatartást tanúsítanak.

A Köztisztviselők Országos Szövetségének mai nagygyűlésén egyébként nagy rokonszenvvel fogadták azt az eszmét, hogy a tervezett tisztviselői fizetésleszállítás helyett, amely a válság terheit kizárólag egy osztályra, még helyesebben egy társadalmi rétegre akarja hárítani, vezessék be az általános „vál-

ság-adót”, amely alól bizonyos kisjövedelmek mentesek lennének.

Berlinből jelentik egyébként, hogy a tegnapi hivatalos közlemény után, amely a Népszövetségből való kilépést bejelentette, — ma félhivatalos kommentár jelent meg. Eszerint a kilépés logikus következménye volt annak, hogy a leszerelés kérdésében nem lehetett megegyezést teremteni és hogy a Népszövetség nem tudott pozitív eredményeket elérni egyetlen esetben sem. A kommentár megemlíti a japán—kinai konfliktust, amikor a Népszövetség fellépése egyetlen japán katonát sem tudott visszatérésre bírni. Felemlíti még a félhivatalos közlemény, hogy a helyzetet csak kiélezte az a tény, hogy a legutóbb több állam politikusai valóságos brutális módon beleavatkoztak Németország belügyeibe.

Vaskézzel törik le a szélsőséges mozgalmakat

Romániában nem importcikk sem a kommunizmus, sem a hitlerizmus. — Az erdélyi bankok küldöttsége Vaidánál létrejött a megegyezés a párisi hitelezőkkel

Bucurestiből jelentik: Madgearu Virgil pénzügyminiszter ma Párisból hosszabb telefonbeszélgetést folytatott Ghelmegeanu alminiszterrel és közölte, hogy a francia kormány a legnagyobb jóindulattal igyekszik megfelelő közvetítési szerepének.

A Banque de Paris et des Pays Bas, a francia hitelezők képviselője, hozzájárult ahhoz, hogy a Románia által átutalt összeget a román járadékpapírok szelvényeire kifizesse és a hitelezők nagyrésze már fel is vette a kormány által kiutalt 20 százalékos részösszeget.

Madgearu ma újból tárgyalt a francia pénzügyminiszterrel. A londoni Financial News közlése szerint a tárgyalások eredményére jó kilátások vannak és a francia kormánykörök is optimizmussal tekintenek a további megbeszélések elé. A pénzügyminiszter különben hétfőn hagyja el a francia fővárost és szerdán érkezik vissza Bucurestibe.

A Dreptatea, a kormány félhivatalos lapja cikket ír arról, hogy

az utóbbi időben rendkívül élénk propagandát fejtenek ki a jobbszélső mozgalmak érdekében.

A kormány ezekkel a mozgalmakkal szemben a legszigorubb intézkedéseket tette, mint ez

„Ha a Népszövetség zsidóügyek és marxista panaszok fóruma, — fejezi be a német félhivatalos jelentés, — akkor elvesztette utolsó lehetőségét annak, hogy létjogosultsága legyen. Ilyen módon Németország semmiképpen sem vehet részt ennek a fórumnak tárgyalásain”.

Európa keletkezése fenyeget?

Általános feltűnést keltett az európai diplomáciában az, hogy a francia külügyi bizottság a parlament legközelebbi ülésének első napirendi pontjaként

a Saar-vidék kérdését jelölte meg.

A külügyi bizottság magatartásából arra következtetnek, hogy minimális a lehetősége annak, hogy megegyezés történhessen a Saar-vidék kérdésében.

A Petit Parisien foglalkozik Mussolini különakciójával és azt írja, hogy amennyiben Mussolininek sikerül a leszerelési kérdésben külön konferenciát összehozni, úgy

Franciaország visszatér a háború utáni helyzetéhez és szoros politikai együttműködést folytat a kisantanttal valamint Lengyelországgal,

ebbe az együttműködésbe azonban most már bevonják Szovjetországot is. Ebben az esetben Európa végérvényesen két részre szakadna.

A lapok egyöntetűen megállapítják, hogy **szakadás történt Franciaország és Olaszország között,**

aminek további fejleményei beláthatatlanok. A párisi lapok szerint most már nem vakszínű, hogy Olaszország továbbra is az eddigi mértékben fogja magát Németországért exponálni.

már a múltban is megtörtént. A kormány igyekszik biztosítani a polgárok szabadságát, csendjét és nyugalomát. Nem engedélyez semmiféle olyan mozgalmat, amely a polgárok között egyenetlenkedést szít.

A kommunizmus és a hitlerizmus Romániában nem importcikk és ezeket a kormány behozatali tilalom alá veszi.

Akik ennek ellenére importálni igyekeznek ezeket a szélsőséges elveket, a kormány legszigorubb büntető intézkedéseivel találják magukat szemben.

Itt írjuk meg, hogy az erdélyi bankok küldöttsége ma délelőtt felkereste Vaida Sándor dr. miniszterelnököt, akit arra kért, hogy a konverziós törvényben megszabott moratóriummal kapcsolatosan tegye meg a kormány a szükséges intézkedéseket, hogy

a hitelezők hozzájuthassanak követeléseik némi részleteihez. A miniszterelnök azt válaszolta a küldöttségnek, hogy etekintiben alkalmazkodni kell a november 1-én és december 31-én elkövetkező határidőkhöz, ameddig a helyzet feltétlenül tisztázódni fog.

Az adósoknak és hitelezőknek addig bőséges alkalmuk van, hogy egymással tárgyaljanak és megállapodásra jussanak.

Püspökválasztás, rendkívüli izgalma- kal a bucaresti-i patriarchátuson

A szent szinódés nélkül választották meg püspökké Dionisie Erhan

Bucurestiből jelentik: Pénteken délelőtt a bucaresti-i pátriarchátuson összeült a szent szinódus, amely megkezdte az új püspökök megválasztását. A gyűlésen Gurie érsek elnökölt és részt vettek többek között Miron Christea patriarcha vezetésével a főpapok és a világiak között Duca, Lupu dr., Goga Octavian, Gusti közoktatásügyi miniszter, Pan Halipa és mások. Az első szavazás alkalmával Dimitrea 62 szavazatot kapott, míg Dionisie Erhan 75 szavazatot.

Gurie érsek kérte a szavazás megismétlését, mert az eredménnyel nem lehet megelégedve. Felállt Miron Christea patriarcha is és kijelentette, hogy

nem lehet püspökké választani olyan

egyéneket, akik nem rendelkeznek megfelelő képesítéssel. Lupu dr. tiltakozott a patriarcha kijelentése ellen

és ismertette a jelöltek egyházi téren folytatott működését. Szintén újabb választást kért, hogy meggyőződést szerezhessenek arról, hogy a két jelöltnek a legtöbb joga van a megválasztásra. Erre a szinódus több tagja a patriarcha vezetésével kivonult a teremből, mire nélkülök tartották meg a választást. Az újabb szavazásnál Dimitrea 70, Dionisie Erhan pedig 76 szavazatot kapott. Lupu dr. ekkor odament az ujonnan megválasztott püspökhöz, kezét csókolt neki és felvezette az emelvényre. Az új főpásztor nagyhatású beszédben köszöntö meg a beléje helyezett bizalmat. A választásokat holnap folytatják.

Vagyon elrejtése miatt vád alá helyezték a temesvári Bánáti Szanatórium igazgató-főorvosát

Milliók kártérítést kellett volna fizetnie egy műtési mulasztásért

Temesvárról jelentik: Rendkívül érdekes határozatot hozott a napokban a temesvári törvényszék vádta. A vádta család címen emelt vádat dr. Diel Lajos ismert temesvári orvos, valamint Kugler Leó orvostanhallgató ellen egy esztendővel ezelőtt történt tragikus eset miatt. Még évekkel ezelőtt történt, hogy az ügyészség súlyos testi sértés címén pert indított dr. Diel Lajos és dr. Bauer Lajos sebészorvosok ellen egy műtét miatt, amelyet egy orvos feleségén hajtottak végre. Az operáció során ugyanis egy támpont felejtettek benn a hasüregben és újabb műtét vált szükségessé annak eltávolítására. A bűnpert amnesztia folytán törölték, azonban a polgári bíróság 1 millió 62.672 lej kártérítést ítelt meg az orvos feleségének. Az ítéletet a bucaresti-i legfelsőbb semmitőszék is helybenhagyta.

Diel Lajos dr. nem fizette ki a kártérítés összegét, mire az orvos felesége feljelentést tett ellene, azon a címen, hogy

a vagyonát más kezére adta, hogy a kártérítést ne hajthassák be rajta. Feljelentést tettek Kugler Leó orvostanhallgató ellen is, azon a címen, hogy a vagyon elrejtésében segítségére volt a szanatóriumigazgatónak.

Igazgatósági értekezletet tart az Aradul-szövetkezet, amelynek felfüggesztették az aradi igazgatóját

Késik a hivatalos felvilágosítás a szövetkezet részéről

Gabonakereskedelmi körökben általános meglepetést keltett az aradi „Aradul” Gabonabeszerzési Szövetkezet vezetőségében bekövetkezett változásokról írott tudósításunk, amelyben arról adtunk hírt, hogy a szövetkezet egyik bucaresti-i vezérfelügyelője több napi vizsgálat után állásától felfüggesztette a szövetkezet aradi fiiláléjának vezetőjét, Bratu igazgatót. A szövetkezet aradi expozitúrájánál elzárkóznak minden hivatalos felvilágosítás elől és ez a körülmény csak hozzájárul ahhoz, hogy úgy a kereskedelmi körökben, mint másutt gyakran tulzott jelentőséggel is kommentálják a bekövetkezett eseményt.

Értesüléseink szerint, az „Aradul” aradi érdekeltségének tagjai, így Stoinescu Sándor dr., Crisan Aurél dr., Memete dr. Kisjenőről, Petica Petrilla dr. és mások Birtolon Aurél képviselő, a szövetkezet aradi szervezete elnökének elnöklete alatt szombaton délután ad hoc értekezletet tartanak, amelyen tüzetesen megtárgyalják az eddigi megállapításokat és egyben tanácskoznak azokról az intézkedésekről is, amelyeket a közeljövőben fognak megtenni a szövetkezet további zavartalan működésének biztosítása érdekében.

Az ügyel most foglalkozott a vádta, a mely család címen helyezte vád alá mindkét feljelentett orvost. A közeljövőben megtartandó tárgyalást általános érdeklődéssel várják orvosi körökben.

Pokolgépet küldtek egy volt jugoszláv miniszter gyilkosának

Házával együtt pusztult el a veszedelmes anarkista. — Messzire érnek az „Ulasa” kezei...

BELGRÁDBÓL jelentik: A ma kiadott hivatalos jelentés szerint, október 11-én Varosdin közelében, Krobát József földműves házában robbanás történt, amely Krobátot és a feleségét megölte és többeket súlyosan megsebesített. A vizsgálat megállapítása szerint, Krobát 11-én csomagot kapott, amely febtáskor felrobbant. A robbanás olyan erős volt, hogy az egész ház összeomlott.

A ház romjai alatt két revolvert találtak, amelyekben az „Ustasa” nevű terrorszervezet kezdetűl voltak bevésve. A sebesültek kihallgatásakor kiderült, hogy Krobát nemrég tért vissza Argentínából és ő volt az, aki a múlt hónap 27-én meggyilkolta Neudorfer volt minisztert és Sidonimost közelében ő helyezte el a vasuti sínre az ott talált két pokolgépet, amely szerencsére nem robbant fel.

Ujabb pesti női-párbaj:

Karinthy Frigyesné dr. és Komlós Gézáné rövid, de heves kézitusája a Hadik-kávéházban

Budapestről jelentik: Hangos botrány játszódott le ma délután a Hadik-kávéházban, amelynek előkelő csendjét két ismert budapesti uriaszony csatája zavarta meg. A furcsa kis eset szereplői: Karinthy Frigyes, a világhírű magyar író nemrégiben doktorátust tett felesége és Komlós Géza, a Wiener Bankverein cégjegyzőjének felesége, akik kártyázás közben vesztek össze és ily módon szolgáltattak megfelelő anyagot a pletykaéhes közönségnek. Az amazoncsata érdekes részletei a következők:

Ma délután Karinthy Frigyes megsokasztalánál ült a Hadik-kávéházban és Komlós Gézával tárgyalt. A két férfinak komoly megbeszélőnivalói voltak, mire a két feleség — mindketten szenvedélyes römizők — elhatározta, hogy egy kis kártyapartival tölti el az időt, amíg a férfiek befejezik beszélgetésüket. Az egyik szomszéd asztalhoz ültek és csendben kártyáztak. A nagy csend azonban nem tartott sokáig, a kávéház csendjét éles asszonyi sikolyok zavarták meg. Először meglehetősen egyhe formában szidta egymást a két uriaszony, a vita azonban mindjobban elfajult, a kifejezések mind erőteljesebbek lettek... minél jobban tüzbefőttek a hölgyek, annál válogatottabb gorombaságokat vagdosztak egymás fejébe. A szóvitát azonban ugylát-szik megunták, mert hamarosan a tetek mezejére léptek.

— *Nahát, ezt nem fogom tűnni!* — sikol-

totta egyik nagyobb gorombaság elhangzása után Komlósné.

Ezzel vízzel teli poharat ragadott és Karinthy arcába vágta. Az író felesége nemcsak vizes, de véres is lett, mert a pohár eltört és szilánkjai az arcborét erősen megsértették.

— *Maga alias perszóna, hogy meri ezt...!* — kiáltotta erre a vérző uriaszony, aki visszonzásul nehéz hamutartót ragadott és azt vágta viszonzásul Komlósné fejéhez. Közben már nagy tömeg gyülekezett össze és az emberek csendes derével szemlélték a nem mindennapi csatározást. A férfiek is odarohantak és kétségheesen vették tudomásul, mi történt, mialatt ők békésen beszélgettek. A két férfi be is avatkozott, mindegyik karonragadta a maga életpárját és igyekezett kivonszolni a kávéházból. Ez sem ment egészen simán és a férfieknek is alaposan kijutott a szidásból. Nagy nehezen sikerült hazavinni a felbőszült amazonokat, akik előreláthatólag még sokáig emlékezni fognak a Hadik-kávéházi kedélyes kártyapartira. Annál is inkább, mert látható nyomokat hagyott mindkét hölgy arcán a vita nyomán keletkezett közelharc.

Budapest művészársaságának mindenesetre friss témája van, zsuron, kávéházban, mindenütt a Karinthy—Komlós párbajról beszélnek. Arra kíváncsiak a legtöbben, vajjon milyen humort ír erről Karinthy Frigyes...

Holnap, vasárnap megnyílik az „**ELITTE**” söröző- és falatozó bodega

Str. Romanului 1. (Zrinyi-ucca) Bohus-palotában. — Különleges ételek, zamatos jó hegyaljai borok, „AZUGA”-sör

Tiltakoznak Csehszlovákia kisebbségei a kormány diktatórikus törekvései ellen

Szüllő Géza dr. magyarpárti képviselő frappáns filippikája a cseh kormány „demokráciája”-ról

Prágából jelentik: A képviselőház mai ülésén megkezdtek a „politikai pártok feloszlásáról és az ezen pártok törvényhozó-mandátumainak megsemmisítéséről” szóló kormányjavaslat tárgyalását. Szüllő Géza dr. a magyar ellenzéki pártok parlamenti klubjának nevében mondott beszédet, amelyben ismertette a klub képviselőinek álláspontját a kérdéssel szemben.

— Az Országos Magyar Keresztényszociálista Párt, a Magyar Nemzeti Párt és a Szepesi Német Párt — állapította meg a képviselő — törvényhozóinak klubjának útján

legélesebben elítéli a kormány javaslatát, amely nem igaz, hogy a demokráciát szolgálja: ellenkezőleg, imperialisztikus célokat szolgál.

Kizárólag ez a domináns cél, amely a kormányzatot jellemzi, már pedig a jelenlegi javaslat a mostani kormányzat karakterisztikus

elképzelése. A jelenlegi kormányzat nem szolgálja sem a demokráciát, sem a nemzetet, sem pedig az állam, de még az európai béke ügyét sem. A kormányzat diktatórikus eszközökre akar szert tenni, de nem a demokrácia védelmében, hanem éppen ellenkezőleg: az elnyomás szolgálatába állítandó ezeket az eszközöket. Éppen ezért tiltakoznak a szlovén és ruszinszlovák kisebbségi pártok a javaslat ellen — fejezte be feltűnést keltő beszédét a csehszlovákiai magyarságnak ma már Európá szer- te ismert nevével vezére.

Az éjjeli órákban jelentik, hogy elfogadták a politikai pártok feloszlására vonatkozó törvényjavaslatot. Az előadó azzal indokolta meg a javaslat szükségességét, hogy egyes pártok ki- tűzött célja Csehszlovákia egyes területeinek elvétele, tehát az állam integritása ellen küzde- nek. A javaslat elfogadása ellen a német nemzeti szociálista és a magyar ellenzéki pártok tiltakoztak.

Öngyilkosságot kísérelt meg cellájában a borzalmas debreceni tiltott-műtét egyik orvosa

A szaktudás hiánya okozta Földesi Piroska tragédiáját — állapítja meg az orvosszakértő. — Szabadlára helyezték az altatást végző orvosokat

Debrecenből jelentik: A borzalmas körülmények között kiszorított Földesi Piroska tragédiájának újabb részletei kerültek nyilvánosságra a pénteken megejtett boncolás jegyzőkönyvének megdöbbenő adatai nyomán. A boncolást dr. Orsos Ferenc egyetemi tanár végezte, aki kétségtelenül megállapította, hogy Földesi Piroska nem volt beteg, semmiféle szervi baja nem volt és így semmi ok nem forgott fenn arra, hogy a műtétet végrehajtás- ra. A jobboldalon kezdetleges méhgyulladás volt s a szaktudással nem rendelkező orvosok az ezzel járó fájdalmakat vélték terhes- ségnek. A lelkiismeretlen orvosok az operáció során két helyen átszúrták a szerencsétlen leány belső szervét és több méter hosszú vékonyhelet téptek ki a hasüregből, ami azonnali halált okozott. A terjedelmes boncolási jegyzőkönyv adatait azzal végzi dr. Orsos professzor, hogy a szaktudás hiánya és a hozzá nem értés megdöbbenő ténye állapítható meg abból a vandál módból, ahogyan a tiltott műtétet elvégezték.

A halált okozott tiltott műtét bűnügyével kapcsolatban — mint ismeretes — letartóztat- ták Marosi Imre dr. debreceni honvéd főhad- nagyorvost, dr. Moskovits Zsigmond, dr. Gács Jenő és Tukács János dr. orvosokat, akik az éjszakát rendkívül nyugtalanul töltötték az ügyészség fogházában. A fegyőrök szerint cellájukból gyakran sírás hallatszott ki. A vá- rosban elterjedt a híre annak, hogy dr. Marosi a cellában öngyilkosságot követett el, azon-

ban ezt a hírt később cáfolták. A rendőrség házkutatást tartott a három civil-orvos laká- sán, azonban csak egyetlen olyan levelet ta- láltak, amelyből arra lehet következtetni, hogy az orvosok rendszeresen hajtottak végre til- tott műtétet.

A vizsgálóbírói kihallgatások során tisztázódott, hogy Földesi Piroskán dr. Marosi és dr. Moskovits hajtották végre a tiltott műtétet, míg a másik két orvos csak a diagnózis meg- állapításában bűnös. A kihallgatások során Gács Jenő dr.-t és Tukács János dr.-t szabad- lára helyezték, miután szökésüktől nem kell tartani. A két orvos ellen azonban tovább fo- lyik a vizsgálat bűnsegédi bűnrészesség cí- mén. Dr. Marosi vizsgálati fogságba való he- lyezése ellen a budapesti honvédtörvényszék- hez felebezett.

Inflációt követelnek Roosevelttől a zavargó és sztrájkoló farmerek

Nebraska-állam kormányzója ultimátumot küldött az elnöknek — Óriási érték-pocsékolás folyik Amerikában

NEW-YORKBÓL jelentik: Roosevelt elnök mezőgazdasági újjáépítési terve ellen a farmerek körében az elégedetlenség egyre nő. A farmerek szövetsége határozottan ki- mondotta, hogy amíg a termékek piaci ára nem haladja meg a termelés költségeit, addig nem fizetnek sem adókat, sem kamatokat.

Szombaton a farmerek sztrájkot kezde- nek, tiltakozásul a kormány ellen és hatal- mas tömegben Washingtonba akarnak vo- nulni, hogy követeljék az inflációt, mert ezt találják az egyedüli mentésnek. A közép- és nyugati államokból véres zavargásokról jönnek hírek. A lázadó farmerek a kivételre szánt tejet kiöntik a mezőkre és a marha- szállítmányokat feltartóztatják és az állato- kat szétkergetik a prerieken. Az izgalom egyre nő a farmerek körében. Hangsúlyo- zták, hogy Roosevelt nem tartotta be ígéré- tét, hogy a farmerek vásárlókéességét nö- velni fogja. Washingtonban az a hír terjedt el, hogy Roosevelt államosítani akarja a ga-

bonavásárlást és el van tőkélve arra, hogy a terménytőzsdéket bezáratja. A sztrájkot a farmerek holnap, szombaton kezdik meg.

Bryand, Nebraska állam kormányzója és Norris szenátor levelet intéztek az elnök- höz, amelyben felszólítják, hogy hajtsa vég- re dollárinflációs tervét, mert ellenkező esetben elfordulnak tőle.

CORSO-MOZGO mai műsora:

Sajnálataunkra, sokan jegy nélkül kellett eltávozza- nak pénztárunktól, mert a közönség a jegyeket elővé- telben elkapkodta, kérünk tehát mindenkit, gondos- kodjon idejében jegyről, miáltal a tolongás is elkerülhető.

Láthatatlan gárda!

a kémtímek disze.

Jobb mint a Varsói bál!

BRIGITTE HELM, KARL LUDWIG DIEHL, THEODOR LOOS, OSCAR HOMOLKA, JULIUS FALKENSTEIN.

Hétszáz utassal indult Budapestre az Arad—temesvári sportvonat

Bucsuzkodók tömege az aradi állomáson. — A curfici-i hatóságok feladatuk magaslatán állottak. — Nagyszerű hangulat az utasok között

Szokatlanul népes volt ma délelőtt az aradi állomás perronja, izgatott hölgyek és férfiak siettek a hosszú vagonok felé, amely az aradi sportvonat utasait vitte Budapestre. A kora reggeli órákban már munkába állottak az Aradi Közlöny karszalagos alkalmazottai, akik mindenben rendelkezésére állottak az utasoknak, kellő felvilágosításokkal szolgáltak, kalauzolták őket és minden tekintetben gondoskodtak arról, hogy a beszállás és elhelyezkedés simán, zavaró momentumok nélkül menjen végbe. Az egyes vagonokon és fiülkéken jelzőtáblák állottak, amelyek teljesen könnyűvé tették a tájékozódást, úgy hogy az aradi kirándulók elhelyezése a legteljesebb rend közepette történt meg.

Fél tíz óra tájban megérkezett a temesvári sportvonat, amelyhez az aradi vagonokat csatolták, majd a tíz kocsiából álló szerelvény az első vágányon helyezkedett el és a vonat indulásra készen állott. Rokonok és ismerősök egész tömege bucsuzkodott a pályaudvaron az utazóktól.

Az utasok többsége — legalább is az aradiaknál — hölgy volt. Már az indulás előtt kedélyes hangulat uralkodott, előrelátható volt, hogy a kirándulók nem fognak unatkozni utközben. Mielőtt a sportvonat elindult volna, megjelent dr. Wülim Gyula, a magyar belügyminiszterium budapesti idegenellenőrző hivatalának rendkívül rokonszenves osztályvezetője, aki előzékenységből Aradra jött az utasok elébe, hogy megkönnyítse a magyar határon történő utlevélvizsgálatot, ugyancsak Aradra jött a curfici-i határrendőrség helyettes főnöke, dr. Pasca is, hogy a hivatalos formalitások minél gyorsabban és minél simábban folynak le. Pontban tíz órakor gördült ki a vonat az aradi állomásról. Bucsuszavak röpködtek az ablakokon kitekintő és zsebkendőt lobogtató kirándulók után.

— *Mulass jól! Gondolj ránk! Irjál!* — s más ilyenkor szokásos bucsuszavak hangzavara közepette rohogott ki a gyors az aradi állomásról. Pár perc és már teljes sebességgel Curfici felé repített a zakatoló mozdony.

A kényelmesen elhelyezkedett utasok jókedvű tréfálkozása közepette alig vettük észre, hogy már a határra érkeztünk. Egyes kocsiokban már römiztek, más fiülkékben a budapesti programot állították össze és a várható szórakozásokról folyt a diskurzus... a hangulat mindenütt a lehető legjobb volt.

Körülbelül félórás ut után befutott a vonat a határállomásra, ahol már minden készen állott arra, hogy az utlevél- és vámvizsgálat simán menjen végbe. A határállomás hatóságai a legteljesebb előzékenységet tanúsították és minden tekintetben azon igyekeztek, hogy a szokásos hivatalos procedura ne zavarja meg az utasok nagyszerű hangulatát. *Craznic* Árpád dr. határrendőrségi főnök az Aradról érkezett dr. Pasca helyettes főnökkel, s a rendőrség több tisztviselőjével gyors tempóban intézte el az utlevélvizsgálatot, míg *Rata* Vasil vámfőnök, *Traian* Ioan helyettes főnök és *Burneac* N. vámhivatalnok az utasoknál levő valutákat kontrollálták. A vámvizsgálat szintén a teljes előzékenység keretében közepette folyt le, bár a tisztviselők szigoruan ragaszkodtak az előírásokhoz. Több kiránduló zavartan vallotta be a vizsgáló közegeknek, hogy több valutát vitt magával, mint amennyit engedélyez a Nemzeti Bank. A delikvensket beinvitálták az irodába, ahol a többletet letétbe helyezték. Mindegyik nyugtát kapott és közölték velük, hogy hazatérésük alkalmával megkapják az elvett pénzt. Ily módon 26 ezer lejt, 300 pengőt és nyolc dollárt foglaltak le a sportvonat utasaitól. A vámvizsgálatban résztvevő egyébként *Banu* inspektor Bucurestiből is, aki erre az alkalomra szállt ki Curficira.

Már túl volt mindenki a vámvizsgálaton, a vonat indulásra készen állott, amikor néhány izgatott hölgy jelentkezett a rendezőségénél.

— *Kérem, bundát akarunk plombáltatni, nehogy visszafelé baj legyen.*

Külföldi utazásoknál ugyanis szokás leplombáltatni az elvitt bundát, amelynek akasztóján helyezik el a plombát s ez igazolja, hogy a visszahozott szörmekabát nem új szerzemény. A vámtisztviselők előzékenyen teljesítették a hölgyek kívánságát. Sőt, miután a vonat már csak rövid ideig állott, arra is vállalkoztak, hogy Lökösházáig utazzanak a vonattal és utközben folytatják a plombálást. Tizenkét óra... az indulás ideje elérkezett. *Grozav* Teodor állomásfőnök és *Precupescu* György helyettes állomásfőnök agilisán intézkednek... éles sipolás... a sportvonat elindult Curficiról.

Dr. Antalné

külföldi tanulmányutjáról hazatért. Legújabb arcképeket végezi az Orvosi Kosmetikai intézetben v. Zrínyi-uca 14. sz. Végleges szőrtelenítés, szemölcs eltávolítás stb. 3885

Dr. Pasere kerületi pénzügyi felügyelő erélyes nyilatkozata az aradi cukorgyár ellen

Ujabb kihágási jegyzőkönyvet vettek fel. — Repülőbizottságok hajtják be ezután az aradmegyei adókat

Lapunk pénteki számában megírtuk, hogy *Pasere* dr. temesvári kerületi pénzügyigazgatósági felügyelő Aradon tartózkodik az adóhátralékok behajtásával kapcsolatos sürgős teendők végett. Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott a felügyelővel, aki az alábbi érdekes kijelentéseket tette:

— Az állam jogos követeléseinek inkasszálására a legszigorúbb intézkedéseket kell foganatosítanunk. A hátralékos adókon kívül erélyesen követeljük a tetemes összegű bírságok kifizetését is. Általában feltétlenül biztosítanunk kell az állam jövedelmeit és megakadályoznunk azt, hogy egyesek, akár magánosok, akár vállalatok, kibújjanak az állammal szemben fennálló kötelezettségük teljesítése alól. Itt van például az aradi cukorgyár, amellyel állandó differenciánk van, mert nem tesz eleget kötelezettségeinek és kihágásokat követ el. Néhány hónappal ezelőtt a pénzügyminiszter ur megbírságolta egy millió 400 ezer lejre, mert denaturálási illeték lefizetése nélkül adott el ipari cukrot s azóta már újabb kihágást követett el, amelyek miatt szintén megbírságolja a kincstár. A cukorfogyasztási illetéket állandóan rendszertelenül fizeti, engedély nélküli fogyasztási adóhitelt vesz igénybe és általában annyit zavart idéz elő, hogy nézetem szerint ezzel a gyárral szemben a kincstárnak a legerélyesebb rendszabályokat kell alkalmaznia, ha szabálytalanságait tovább folytatja.

Pasere dr. ezután az aradmegyei késelemes adók behajtásának új módozatairól a következő felvilágosítást adta:

— Megdöbbenéssel tapasztaltuk, hogy Aradmegyében, ahol pedig a multban adóbehajtás szempontjából a legjobb eredményeket érték el, az adófizetés váratlan hanyatlást mutat. A sürgős intervencióra annál is inkább szükség van, mert október elsejéig Aradmegyében az erre az időpontra kivetett összegnek csak 54 százalékát hajtották be, vagyis 46 százalékos deficit mutatkozik. Temesmegyében ez a differencia 40 százalékot tesz ki. A helyzet megvizsgálása céljából *Popa* behajtási pénzügyigazgató *Lázár* Ágoston dr. prefektus ural megyei körutra indult. Azokba a községekbe, ahol az adóbehajtás feltűnő módon visszaesett és ahol a behajtást jegyzők végzik, az

Megkezdődött

a temesvári Mentő-sorsjegyek eladása!

8905

Főnyeremény 250.000 lei készpénz.
Huzás visszavonhatatlanul 1933. december 10-én a városházán.

1 sorsjegy 50 lei! Főelárusító: **LOBL**

hirlapiroda. ☉ Kapható még: trafikokban, újságáru bódékban és a lapkihordóknál.

Pár perc múlva már a határon járt a gyors hétszáz utasával.

Az utazás a legsimábban folyt le, amiben nagy részük volt a határállomások hatóságainak. Minden vonalon a legnagyobb előzékenységgel, udvariassággal és tapintattal intézték el a formalitásokat és a hatóságok gondosan ügyeltek arra, hogy a legkisebb zavaró momentum se merüljön fel. Feladatuk magaslatán állottak a határrendőrség, a vám és a vasut tisztviselői, akik tisztában vannak azzal, hogy ezek a kirándulónatok csak elősegítik a szomszédos államokkal való baráti viszony fejlődését és hozzájárulnak ahhoz, hogy végre megszűnjön és eltűnjön a hibásnak bizonyult elzárkózási politika, amely áthatolhatatlan kínai fallá akarta építeni a határokat.

külföldi tanulmányutjáról hazatért. Legújabb arcképeket végezi az Orvosi Kosmetikai intézetben v. Zrínyi-uca 14. sz. Végleges szőrtelenítés, szemölcs eltávolítás stb. 3885

egyes percepciókról már a legközelebbi napokban két-három tagból álló repülőbizottságokat küldünk ki. Ezek a bizottságok foglaltságot eszközölnek és a legközelebbi vásári napokon árveréseket hajtanak végre. Az adóbehajtás csökkenése főleg a dombos vidékeken tapasztalható, ahol a lakosság a tengeriből él. A kukorica tudvalevőleg még mindig nem érett meg és ezért a gazdák azt nem tudták értékesíteni. A gazdák fizetőképességének fokozása érdekében intervenáltam a nemrégiben állami támogatással alakult gabonaértékesítő szövetkezettel, hogy megfelelő áron nagyobb mennyiségű árut vásároljon a gazdáktól, hogy ily módon eleget tehessenek adózási kötelezettségeiknek. A jövő hét keddjén két inspektor-társammal együtt magam is körutra indulok Aradmegyében azzal a céllal, hogy a most életbeléptetett intézkedések eredményét megvizsgáljuk és — ha erre szükség mutatkozik — újabb intézkedéseket tegyünk az adóbehajtás fokozásának érdekében.

FILM KÖZLÖNY

Extázis...

A szenvedély és szerelem filmjének bemutatója a Centralban.

Meglepő nyíltsággal, de irodalmi magaslatról szemlélve tárgyalja az égetően fontos szexuális problémák egyikét az „Extase” című minden jelenetében értékes, komoly irodalmi nivón álló film. Német alapossággal és beható megfigyeléssel, valamint tökéletes rendezői és operatőri felkészültséggel összeállított felépítése a régi nagyszabású némafilmek s a modern hangosfilmek minden erősségét egyesíti magában. A tapasztalatlan fiatal leány öregedő férjét választ. „Kinél nem találja meg a szerelem extázisát...” Drámai jelenetek után finom, szimbolikus, majd erotikus keretek között találkozunk azzal a férfivel, aki az élet mámorát jelenti számára, Gustav Machaty elmélyülő, komoly értéket jelentő rendezői megfigyelései, Hedy Kiesler, a szépség, ifjúság és tehetség megtestesítőjének színészi teljesítményei, L. Kramer és Aribert Mog a két ellentétes férfifszerepben művészi nivóra emelik a filmdráma értékét.

HIREK

Cigánykongresszus

Szines, mozgalmas napjai voltak a román fővárosnak a Bucurestiben lefolyt cigánykongresszus alatt... Az ország minden vidékéről, sőt Magyarországról is ezrével érkeztek Bucurestibe a nomád nép képviselői és az Ileana-terem, ahol a festői külsőségekben gazdag kongresszust megtartották, valóban nem mindennapi látványt nyújtott. Szekereken vitték minden tulajdonukat: sátrakat, különös butoradarokat és a gyermekek, hiányosan öltözött barnatestű rajkók egész tömegét. A főváros modern uccáin különös, bizarr felvonulást képezett a régi nomád nép karavánjainak bevonulása...

Ez volt a cigánynép történetében az első alkalom, amidőn ez a szabad ég alatt háló, faluról-falura bolyongó és vándorkereskedelemmel élő, ősi szokásoknak hódoló nép kongresszusra gyűlt össze egy ország fővárosában. J. Lazarica, a „Cigánykirály”, a kongresszus elnöke mintha bármelyik gazdasági konferencia elnöke székéből szólva a messzi tájakról összesereglett delegátusokhoz, kifejtette, hogy a cigány-nép, amelyből nem egy hírneves muzsikuszarmazik s amelynek nomád tagjai még mindig úgy élnek, mint a megtört háziállatok idegen portákon, össze kell fogjon művelődése érdekében. Iskolákat és saját maguk részére börtönt kell létesítsenek, hogy civilizációjuk lépést tartson a körülöttük élő népek művelődésével...

Érdekes, aradi vonatkozású epizódja is volt a cigánykongresszusnak, amelynek előadója Basno-Basno aradi cigányvezér volt, aki történelmi és gazdasági adatokban gazdag, „mesterien” lelépített előadást tartott a cigánynép történetéről és jelenlegi helyzetéről. Cuza Joan vajda alatt 1859-ben Romániában a nomád cigányok felszabadultak a rabszolgáskodás rabigájából s ettől kezdve mint hipnotizőrök, tenyérjárók és kártyavetők működtek s különösen egzotikus külsejű asszonyaikat keresték ezekben a „szakmákban”. Legutóbb azonban nagy konkurenciát kaptak a jövődöndő terén a modern Pythiákban s mint virágárusok is mellőzések vannak kitéve léptenyomon. A kis cigánylány az első gyöngyvirágot viszi be a városokba s hirdeti az életet fakasztó tavaszt, de már nem tud megélni többé a sok konkurenciától. Az aradi cigányvezér megható kérésekben esetelt, hogyan sodorta el a gazdasági válság minden „elsőégi joggal felruházott” iparágából a cigánynépet. A lókereskedés sem megy többé, mert a gazdag bojárok csak autót járnak, a rádió pedig a cigánymuzsikuskokat szorította ki állásukból... A kongresszus elhatározta, hogy a miniszterelnöknél tolmácsolják sérelmeiket s kérik, hogy segítsen a régi nomád népen... A cigánykongresszus üdvözlő táviratot küldött a királynak és ezután ismét felkereskedtek szekereikre és végigvonultak a román főváros uccáin, hogy folytassák vándorútjukat a vég nélküli országutakon...

— **IDŐPROGNÓZIS:** Felhős idő, legfeljebb jelentéktelen esők. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— **Hazaérkezett a megyei prefektus.** Ma hazaérkezett aradmegyei körutjáról dr. Lázár Agoston megyei prefektus, aki Popa pénzügyigazgatóval, valamint a megyei építészeti hivatal s az állami erdészeti hivatal kiküldötteivel együtt járta be a Marosmentét. A délutáni órákban a megye állandó választmánya tartott ülést a prefektus elnökletével és megállapították a legközelebbi megyei tanácsülés programját.

— **Botloc Elek dr. polgármester** vasárnap Bucurestibe utazik. Értesüléseink szerint újra interviálni fog a hadügyminisztériumban, hogy végül át a várostól a tüzlaktanyát, hogy annak vételárából fedezhessék azt a 8 millió 80.000 lejes összeget, amelyet a város a nyugdíjalapba kell, hogy befizessen a nyugdíjtörvény rendelkezéseinek értelmében.

Töltőtoll javítások legjobban a **CULTURA** könyvkereskedésben.

— **A jövő hét szerdáján újra összeül Aradváros nagytanácsa,** amelyen ezuttal Tatu János alpolgármester fog elnökölni, mivel Botloc dr. polgármester Bucurestibe utazik. Az új nagytanácsülés — a jelek szerint — minden különösebb bonyodalom nélkül fog lezajlani, mivel a városvezetés csupán az egyszerű adminisztratív ügyeket tüzte ki tárgyalásra. A tárgysorozat kiemelkedőbb pontjaként az új zsidótemető ügye, valamint a legújabb kéményseprői szabályrendelet szerepel.

— **Vállk az olasz trónörökös,** Brüsszelből jelentik: Évek óta suttogják a belga arisztokrácia körében, hogy Umberto olasz trónörökös válni készül feleségétől, Mária José belga királyleánnyal. Ezek a hírek most a belga sajtóban is határozott formát öltöttek. A reggeli lapok azt írják, hogy a pápa fel fogja oldani a frigyét. A válás egyik oka állítólag a trónörökösödés kérdése bonyodalmakat idézhetne elő. A lapok hírei szerint Albert belga király a házasság ügye miatt ellátogatott legutóbb Romába is, amikor nemcsak leányával, hanem az olasz királyi párral is megbeszélte a válás ügyét. Hasonlóan az ügyben járt a pápánál Breville belga miniszterelnök is, kérvén a szentatyát, hogy bontsa fel a házasságot.

— **GERŐ dentist kizárólag nemesféműből és csak elsőrangú anyagból vállal mindentéle fogmunkát olcsó díjazásért.** Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11. 3677

— **Jön az októberi állami fizetés!** Bucurestiből jelentik: Károly király ma írta alá az októberi fizetések kiutalásáról szóló királyi dekrétumot, amely szerint fizetésekre 786 millió, különböző dologi kiadásokra 61 millió lejt folyósítottak, míg 100 millió lejt az állam 1932. évi adósságainak törlesztésére fordítanak. A fizetéseket október 25. és november 15. közötti időben folyósítják.

Megverték az ausztráliai miniszterelnököt

Sidney politikai köréit kínos botrány tartja izgalomban. Egy elhocsátott minisztériumi alkalmazott megtámadta Forgan Sminth queenslandi miniszterelnököt, arcát öklével véresre verte és végül a földre sújtotta. Elkészedett dulakodás kezdődött, amelynek a miniszterelnök soffitörje vetett véget. Sminth, aki arcán zúzott sebeket szenvedett, támadója ellen nem indított bünvádi eljárást.

— **Kitiltották Csehszlovákiából a budapesti lapokat.** Pozsonyból jelentik: Az államügyészség, minden bővebb indokolás nélkül elkoboztatta a Pesti Napló, a Pester Lloyd, az Újság és a Magyar Hírlap példányait.

— **Külön adót kell fizetni a külföldi munkások után Franciaországban.** Párisból jelentik: A parlament pénzügyi bizottsága javaslatot szavazott meg, amely szerint munkanaponként és munkásonként öt frank külön adóval terheli azokat a munkaadókat, akik külföldi munkásokat alkalmaznak.

— **Az arad-gáji autbuszjárat problémáját** nem sikerült megoldania mindeddig a hivatalosan kiküldött bizottságnak, amennyiben egyetlen egy megoldást sem lehet találni anélkül, hogy a városnak ne kellene áldoznia érte. Így Ursu dr. azt javasolja, hogy a 9-es kocsi a Minorita-templomtól egészen a gáji végállomásig járassák: viszont ehhez az lenne szükséges, hogy a városi autbuszüzem feláldozza az új kocsiát is, amelyek aránylag rövid időn belül tönkremennek az uton. Ettől függetlenül gyökerében orvosolná a problémát az, ha a város megcsináltatná az utat Gáj és Arad között. Ennek a megoldásnak azonban komoly anyagi akadályai vannak. A bizottság jelentése éppen ezek miatt a problémák miatt a pénteki városvezetőségi-ülésről elmaradt.

— **Németh Nelly leszerződött Aradra.** Az aradi közönség ismeri és szereti a szöke kis Németh Nellyt, aki az aradi színpadon nem egy tehetséges alakításával aratott sikert a multban. A fiatal színésznő, — mint értesülünk — leszerződött Szendrey Mihályhoz az új színpadra, a vigjátéki naiva szerepkörére.

PALESZTINA

utazások, igen kedvező feltételekkel, rendezői:

HAMBURG-AMERIKALINE

S. A. R.

Mérsékelt utiköltség

Constanca—Haifa—Constanca között.

Jelentkezések, információk, kizárólag:

KÜNSTLER Vizum- és Utazási Irodában Arad

Bul. Regina Maria 24. Telefon 86. szám.

— **Mégegyszer követelik a selyemcsempészés miatt kivetett és már egyszer törölt ötmillió lej büntetést.** Nagy meglepetést keltő átirat érkezett tegnap az aradi pénzügyigazgatósághoz, attól a magasabb fórumtól, amely nyilvántartja a visszaélések miatt kirótt büntetéseket. Mint emlékeztet, egy nagyobb selyemcsempészeti ügyből kifolyólag, ötmillió leire büntették W. I. aradi lakost, akin azonban nem bírták behajtani a kirótt magas összegű bírságot. Emiatt az illetékes pénzügyi hatóság elrendelte az ötmillió lej törlesztését, nehogy a hátralékos kincstári követelések között szerepeljen. A leírást az arra illetékes pénzügyigazgatósági ügyosztály el is végezte és az egész ügyet már elintézték tekintette, míg tegnap váratlanul megérkezett a fentebb említett átirat. A pénzügyigazgatóság nyomban közölte, hogy az ötmillió lejt az illetékes fórum utasítása alapján, már egyszer törölte, tehát az ötmillió lej behajtására nem vállalkozhatik. Ez alkalomból rámutatnak arra, hogy különböző kincstári ügyosztályokon sokszáz millió lej, mint behajtandó követelés szerepel, már pedig azokat a pénzügyminisztérium döntése alapján véglegesen törölni kellene és akkor az adóhivatalok nem kapnának folytonosan behajtást sürgető, tulszigoru hangu leiratokat.

— **Véres verekedés ügye került ma az aradi törvényszék elé.** A vádirat szerint, Iancu Todor cicir-i lakos összeverekedett Pasculescu Mihály cicir-i községhezai alkalmazottal, akit bicskájával arcán súlyosan megsebesített. Pasculescu Mihály hetekig feküdt a kórházban, ahol négyszer megoperálták. Az ügyészség vádat emelt Pasculescu Mihály ellen is, akit azzal vádolt, hogy ő is nyolc napon belül gyógyuló sérüléseket okozott Iancu Todorinak. A tanúk kihallgatása után a törvényszék Pasculescu Mihályt felmentette, Iancu Todor pedig két havi fogházra ítélte.

— **Az aradi Ipartestület kérelme a városhoz.** Az aradi Ipartestület azzal a kérelemmel fordult a városvezetéshez, hogy a saját pénzügyi szervei után hajtassa be a testület kintlévéseit. Ennek ellenszolgáltatásaként a behajtott összegek 3 százalékat ajánlotta fel. A városvezetés pénteken foglalkozott a kérelemmel, amelyet adminisztratív nehézségek miatt nem vállalhat.

Pilisiné kozmetika

Verbos-ház (Minorita-templommal szemben.) — Szeplők és mindentéle szépséghibák szakszerű eltüntetése.

— **Az aradi közintézmények burgonyaellátása.** Aradváros vezetőségének péntek délelőtti ülésén Velcov Géza dr. alpolgármester bejelentette, hogy 10 vagon elsőrangú minőségű rózsa-burgonya leszállítására kapott ajánlatot kg.-ként 1,30 lejes árban a városi kórházak és a tanoncotthon részére. Mivel előreláthatólag az árak emelkedni fognak, a városvezetés elhatározta, hogy a felkínált burgonyamennyiséget átveszi és részben a tüzoltóaktanyai raktárhelyiségében, részben pedig a városi szegényházban raktározza el.

Idill

Pestiné Budaj urral enyeleg a szalómban, amikor a férj váratlanul betoppan a szobába. Amilyen bösz férfi, röszke revolvert szegez a csábítóra:

— Most pedig meghalsz, gazember!

Illető ur filozófus lélek:

— Rendben van, öljön meg. De valamire figyelmeztetem. A halálraítéltnék teljesíteni szokták az utolsó kívánságát.

— Jó, legyen. Mi az utolsó kívánságod, bitang?

— Az utolsó kívánságom — mondja tüzelő arccal a lovag — legyen szíves és menjen vissza még egy órára a kávéházba.

— **Ehelt pénzhamisítók.** Az aradi törvényszék első szekciója két pénzhamisító cigány fölött hozott ma délelőtti ítéletet. Az ügy a múlt év októberére nyulik vissza, amikor Ristea Ioan és Ristea Benete szintyei lakosok pénzhamisító gépet állítottak össze, amellyel huszlejeseket állítottak elő. A két cigányt csakhamar leleplezték és eljárást indítottak ellenük. A törvényszék előtt a terhükre rótt vádat beismerték. A bíróság mindkettőjüket 3-3 havi fogházra ítélte.

Autós razziaát tartottak Aradon a törvénytelenül működő, titkos fogászati rendelők leleplezésére

Minlegy negyven esetben elkobozták a hatósági közegek a titkos fogászati rendelőkben talált gépeket. — Megindult az eljárás a zug-fogások ellen

Az aradi Fogások Szindikátusa azzal a panasszal fordult Aradváros egészségügyi bizottságához, hogy

az utóbbi időkben feltűnő nagy számban elharapódzott Aradon az engedély, sőt képesítés nélkül titokban működő fogtechnikusok és ál-fogorvosok száma.

A szindikátus feljelentésére az egészségügyi bizottság dr. Luszt Ferenc kerületi orvost bízta meg azzal, hogy nézzen utána a feljelentésekben foglaltaknak és törvényadta jogánál fogva tegye meg a szükséges előírt lépéseket a törvény rendelkezéseivel visszaélő dilettánsok ellen.

Dr. Luszt Ferenc a szindikátus egy megbízottjával pénteken délután

rajtaütésszerűen egy autóval végiglátogat-

ta mindazokat az aradi címeket, amelyek alatt a szindikátus feljelentése alapján törvénytelen alapon fogorvosi gyakorlatot folytattak.

A hatósági orvosi razzia váratlan eredményességgel zárult, amennyiben a megadott címek közül eddig mintegy

negyven esetben sikerült „in flagranti” tetten érni az engedély- és képesítés nélküli működő fogtechnikusokat.

Dr. Luszt Ferenc és a szindikátus megbízottja a legerélyesebben léptek fel minden egyes esetben és a lakásokban talált fogorvosi gépeket lefoglalták és elkobozták. A lefoglalt fogorvosi felszereléseket még péntek este folyamán beszállították az aradvárosi főorvosi hivatalba, míg ugyanakkor megindították a tulajdonosaik ellen az eljárást.

Az összes illetékes hatóságok engedélyezték egy aradi vendéglő megnyitását, — az orvosi hivatal betiltotta

A vendéglő tulajdonosa a miniszteriumhoz felebbez. — Aradváros egészségügyi bizottságának ülése

Aradváros egészségügyi bizottsága pénteken délután tartotta havi rendes ülését, amelyen számos egészségügyi és rendészeti intézkedést tárgyaltak meg. Az üzletnyitási engedélyek során hosszasan tárgyalta a bizottság Rottbaum Leo aradi vendéglős ügyét is, akinek az Uránia-mozival átellenben volt vendéglője, ahonnan üzemével egyetemben pár héttel ezelőtt a volt Weitzer János-uccai főpostával szemben megüregült üzlethelyiségbe költözött. A rendőrhatalom, a pénzügyigazgatóság, a temesvári közigazgatási felsőbb fórum egyöntetűen megadta a további működési engedélyt Rottbaumnak az új étterem-üzletéhez is, csupán a városi főorvosi hivatal nem járult hozzá a maga engedélyével, sőt arra való hivatkozással, hogy az új étterem helyiségében italt mérnek, holott a közelben templom van, a szesz törvény 192. paragrafusára való tekintet-

Az igazságügyminiszter

Aradon Szombaton reggel Bucurestiből Párisba utazott Aradon át Popovici Mihály

Szombaton a kora reggeli órákban előkelő személyiség utazik át Aradon. Popovici Mihály igazságügyminiszter a Bucurestiből jövő gyorsal szombaton reggel fél hét órakor az aradi állomásra érkezik. Az igazságügyminiszter csak rövid ideig tartózkodik Aradon, mert tovább utazik Párisba.

A pályaudvaron dr. Lázár Ágoston megyei prefektus, valamint az egyes hatóságok fejei várják Popovici Mihályt. Az igazságügyminiszter a külföldi hitelezőkkel folyó tárgyalásokon való részvétel céljából utazik a francia fővárosba és utazása valószínűvé teszi, hogy a hitelezőkkel való megegyezés valóban hamarosan létrejön.

tel az üzlethelyiséget hatóságilag lepecsételtette.

Az ügygyel tüzetesen foglalkozott a pénteki egészségügyi bizottság, amely Csucu Va-

A boroszlói rendőrfőnök titokzatos szerepe a Reichstag felgyújtásának lipcsei tárgyalásán

Mi történt a gleiwitzi lövészgyakorlaton? — Véglegesen tisztázták Popoff vádlott szerepét

Berlinből jelentik: A Reichstag-per mai tárgyalása alkalmával telt le a főtárgyalás első harminc napja. A mai napon gróf Heldorf potsdami rendőrfőnököt hallgatták ki, aki ellen a Barna Könyv azt a vádat emelte, mintha ő lett volna a gyújtogatás értelmi szerzője. Heynes boroszlói rendőrfőnök táviratban jelentette be, hogy Olaszországban tartózkodik szabadságon és így nem vehet részt a tárgyaláson. Több tanu tett azonban vallomást Heynes szerepével kapcsolatban. A tanúk azt vallották, hogy a gyújtogatás napján, valamint az azt megelőző és követő napokon Heynes Gleiwitzban tartózkodott, ahol egy lövészgyakorlaton vett részt. Sack védő bejelenti, hogy több tanu van, aki Heynest a gyújtogatás napján Berlinben látta, majd Dinütroff tesz fel kérdéseket Bonn József gleiwitzi vendéglőshöz, akinél Heynes állítólag meg volt szállva. Bonn fenntartja, hogy február 25., 26. és 27-én nála lakott a rendőrfőnök, mire a vádlott azt igyekszik bizonyítani, hogy Heynes repülőgépen vagy autón is egészen könnyen Berlinbe utazhatott, anélkül, hogy azt valaki tudta volna és feltűnés nélkül vissza is térhetett a lövészgyakorlatok színhelyére. Ezután folytatták Heldorf kihallgatását. Az elnök



zul dr. főorvos javaslatára kimondotta, hogy az új üzlet mindaddig meg nem nyitható, amíg meg nem felel azoknak a feltételeknek, amiket az aradvárosi főorvosi hivatal ir elő számára. Ezzel szemben Rottmann Leo, akinek megélhetését veszélyezteti az egészségügyi bizottság döntése, hír szerint a határozatot az egészségügyi miniszterhez fellebbezi meg, beadványához odacsatolva mindazoknak a rendőri, pénzügyi és közigazgatási hatóságoknak kedvező szakvéleményét, amelyek számára az új üzlethelyiségben is engedélyezték az italmérés jogot.

Egyébként az elhangzott jelentés szerint szeptember hó folyamán 7—7 tüfusz és sarlachos, 12 tifusz-megbetegedés történt Aradon, amelyek között azomban egyik sem végződött halállal.

nyíltan felteszi a kérdést a tanuhoz, hogy vajon tényleg ő-e a szerzője a gyújtogatásnak, mire a rendőrtiszt kijelenti, hogy ez a feltevés „légből kapott koholmány”.

A délutáni tárgyalást annak a kérdésnek tisztázásával kezdték, vajon Popoff vádlott volt-e az, akit Bogum mérnök a parlament második kapuja alól látott kifutni. Poller szedő tanu kihallgatása után a bíróság végképpen tisztázta, hogy nem Popoff volt az, aki a kapu alól kifutott. Ahrens volt városi tisztviselő a következő tanu, akiről a párisi sajtó annakidején azt állította, hogy kijelentette volna, miszerint Göhring meggyújtotta a tüzelő-készülékeket, hogy így a tüzelőség munkáját hátráltassa. Tanu tagadja, mintha ilyen kijelentést tett volna valaha is. Galle, a birodalmi gyűlés igazgatója pedig azt tagadja, mintha a tüzeset napján a birodalmi gyűlés épületének alkalmazottait szabadságolták volna.

CENTRAL-MOZGO: EXTÁZIS. Tizedik hónapja perég már ez a filmremek megszokás nélkül Párisban. Főszereplő: Hedv Kiesler és Aribert Mog. — Délután 3 órakor: TRENN BARÓ. Jókal regényének filmváltozata, mérsékelt helyárrakkal.

SELECT-MOZGO: Premier. A MEGZAVART történet. Főszerepekben: Hermann Speelmanns, Elga Brink, Julius Falkenstein és Harry Hardt. Premier-helyárak: 8, 10, 15 és emeleten 20 lej, repülőbéllyeggel együtt. — D. u. 3 órakor: 7, 10 és 15 lejes helyárak.

Aradon először hallhat kézzongorás jazz-hangversenyt egy ragyogóan nívós műsor keretében a

Okt.
22.

VÖRÖS-KERESZT vasárnapi MŰVÉSZ-ESTJÉN

Okt.
22.

rendkívül olcsó helyárak mellett!

Kezdete pontosan 9 órakor

Jegyek 20—80 lej a Die-cszana-üzletben (Fischer Eliza-palota) és este a pénztárnál.

— Sulyos botrány a bucaresti-i Operaházban. Bucarestből jelentik: A bucaresti-i állami Operában ma sulyos botrány játszódott le az igazgató és a művészek között. A helyzet annyira elmeresedett, hogy szinte tettelegességre fajult, úgy, hogy a rendőrségnek kellett közbelépnie a felek szétválasztására. Ugy az igazgató az ellene fordult művészek ellen, mint a művészek az igazgató ellen bűnvádi feljelentést tettek és így az elfajult vita a bíróságok előtt folytatódik.

— Óriási hasis-csempészetet lepleztek le Galacban. Bucarestből jelentik: A galaci hatóságok hosszabb ideje nyomoztak egy nagyszabású hasis-csempészes ügyben. Már régóta rájöttek arra, hogy Ruszcsuk bolgár város és Galac között nagyon folyik a kábítószer-csempészes. Ma az egyik dunai hajón Galac közelében 120 kilogramm hasist találtak. A hajón levő csempészeket letartóztatták és a többiek kézrekerítésére is folyik a nyomozás. A galaci rendőrhatalóságok telefonon értesítették a ruszcsuki bolgár rendőrséget a fogásról és a közölt adatok alapján a bolgár rendőrségnek is sikerült a csempészbanda több tagját ártalmatlanná tenni.

Casals Pablo hadat üzent a Harmadik Birodalomnak

Barcelonából jelentik: Casals Pablo, a nagy katalán gondokművész erősen készül őszi külföldi turnéjára, azonban az idén először nem ejt utba Németországot. Casals Pablo lemondta valamennyi németországi hangversenyét s ezzel kapcsolatban levelet intézett a Harmadik Birodalom főzeneigazgatójához, amelyben megindokolja elhatározását. Levelében a világhírű cselóművész kijelenti, hogy mindaddig nem lép németországi hangversenydobogóra, amíg ott a művészet és a szellem szabadságát elnyomják. A spanyol lapok most kíváncsian vetik fel a kérdést, hogy vajon átkeresztelik-e azt a berlini uccát, amely Casals Pablo nevét viseli?

— „Az ember tragédiája“-t Bucarestben is bemutadják. Bucarestből jelentik, hogy Goga Oktávián elkészült Madách Imre remekművének, „Az ember tragédiája“-nak teljes román fordításával. A drámai költeményt valószínűleg még az idei tél folyamán a bucaresti-i nemzeti színház mutatja be. Goga Oktávián a bucaresti-i nemzeti színház főrendezőjével együtt ősszel Bécsbe szándékozik utazni, hogy végignézze a Burgtheaterben „Az ember tragédiája“ németnyelvű előadását és főként annak rendezését. A bucaresti-i előadáshoz ugyanis a bécsi előadás szcenarióját és díszletterveit szándékoznak alapul venni.

— Henri Rothschild bűnügyi drámát is egy ügyvéd társaságában. Henri Rothschild, akinek írói neve André Pascal, öt felvonásból és nyolc képből álló bűnügyi drámát írt. A darab társszerzője Henri Robert, a híres párisi bűnügyi védő. A darab egy negyven évvel ezelőtt leírt színdarab párisi „szünetelő-dráma“, amely annakidején hónapokig izgalomban tartotta Párisot. A régi rendőri nyomozás és törvényszéki tárgyalás adatai alapján dramatizálta most a véres eseményt Henri Rothschild és Henri Robert.

CHANDU????

— Körözölve egy aradi ügynök ellen. Az aradi ügyészség ma körözölvelet adott ki Révész Béla volt aradi ügynök ellen, aki a múlt évben számos komlósi gazdát megkárosított és akit ezért annak idején bíróság elé állítottak. Révész a főtárgyaláson részt vett, az ítéletkihirdetést azonban három nappal elhalasztották és az ügynök ezt az időt használta fel arra, hogy külföldre szökjön. A hatóságoknak tudomására jutott, hogy Révész jelenleg Csehszlovákiában tartózkodik és ezért úgy döntöttek, hogy megkeresést intéznek a csehszlovák hatóságokhoz, amelyekről Révész letartóztatását és kiadatását kérik.

— Fordulat a 39 milliós radnai szeszbi-rság ügyében. Érdekes fordulat állott be Kozma Albert radnai szeszgyáros 39 millió lejes bírságának ügyében. A pénzügyigazgatóság által kivetett bírság ellen Kozma fellebbezést jelentett be az aradi törvényszékhez, amely a bírságot alaki hibák miatt megsemmisítette. A pénzügyigazgatóság a történetekről értesítette a pénzügyminisztériumot, ahonnan a napokban jött meg a válasz, amely szerint a minisztérium utasította a pénzügyigazgatóságot, hogy a törvényszék döntése ellen jelentsen be fellebbezést. Az erre vonatkozó iratokkal a pénzügyigazgatóság elkészült és a fellebbezést ma nyújtotta be az illetékes igazságügyi fórumhoz.

— Negyedévi fogházat kapott tiltott mű-tétért egy budapesti ismert orvos. Budapestről jelentik: A törvényszék három hónapi fogházra ítélte Paulik Elemér ismert fővárosi főorvost, mert a múlt nyáron tiltott műtétet hajtott végre Jankovics Józsefné nevű asszonyon, aki az operáció következtében meghalt. Megállapították, hogy a műtétet kívül nagyfokú gondatlanság terheli a főorvost, mert piszkos lakásban, petróleum-világítás mellett csinálta meg az operációt és műszereit felületesen a helyszínen sterilizálta.

— Felmentették Madzsar Józsefet. Budapestről jelentik: A tábla ma hirdetett ítéletet Poll Sándor és társainak ismeretes kommunista bűnperében. A fellebbviteli bíróság a törvényszék marasztaló ítéletével szemben felmentette a vád és annak következménye alól Madzsar Józsefet, az ismert közéleti férfit. Az összes többi vádlottak büntetéseit szintén mérsékeltek.

— Az Aradi Háztulajdonosok Egyesülete ismételt felhívja a háztulajdonosok figyelmét arra, hogy jelenlegi lakóik névsorát haladéktalanul jelentsék be a rendőrség népesedési osztályán. Az egyesület irodája: Str. Eminescu (volt Deák Ferenc-ucca 28.) beszerezte a bejelentéshez szükséges nyomtatványokat és azokat díjtalanul kitölti és eljuttatja a rendőrségre. Az érdekelt háztulajdonosok tehát helyesen teszik, ha az egyesület irodájában jelentkeznek és oda viszik el lakóik névsorát. A bejelentés annál fontosabb, mert annak elmulasztása esetén a háztulajdonosokat a rendőrség megbünteti.

— Kászonyi Erzsébet zongorahangversenye. Bajos fiatal lány mutatkozik be az aradi közönségnek a „Liszt Ferenc“ zenekari egyesület vasárnapi népdal-estéjén. A hangverseny további részében Bakó Lászlóné, Matusik István énekel el azokat a népdalokat, amelyek az aradi Magyar Párt köznevelődési szakosztálya által rendezett népdalzenepályázatán díjat nyertek. Szelle Károly dr. előadása a magyar népdalról. Lendvai Ferenc gyermekkórus kíséretével előadott szavazata egészíti ki a kitünően összeállított műsort, amely este 9 órakor veszi kezdetét a Magyar Otthon helyiségeiben. Belépődíj nem lesz.

Struccfiókák keltek ki a római állatkertben

A római állatkertben négy struccfióka kelt ki. Az eset annál különösebb, mert rendszeres körülmények között európai állatkertekben csak keltetőgépekkel sikerült struccfiókákat kikeltetni, míg most maguk a struccok keltették ki tojásaikat. A strucc tudvalevőleg csak éjjel ül a tojásain, nappal a napra bizza a melegítést. A római struccok azonban érezvén a szokatlan hideget, 50 napon keresztül ültek tojásaikon. A költésben a him mutatott nagyobb igyekezetet, éjjel-nappal állandóan ült, csak az évés idejére váltotta fel magát a nőténnyel. Az állatok felügyelője szerint ez a hímek nagyobb intelligenciájának bizonyítéka: a hímstrucc érezve, hogy itt bajosan bízhatja a napra a költést, ösztönétől nem engedte magát félrevezetni és nappal is kitarított a költésben, míg a nőtény nem gondolt a hőmérsékletkülönbségre.

— Felozlatta háremét egy fekete uralkodó. Londonból jelentik: A világválság sulyos hatása még az afrikai vadonban is érezhető. Leseteli, a basutok ébenfekete uralkodója elhatározta, hogy királyi háztartását megszükiti. Elsőnek a háremét ozlatta fel. Tizenkét felesége közül csak egyet tartott meg és a többi kénytelen volt családjá körébe visszatérni.

— Eperérés! Dombóvárról jelentik: A szentegéri uradalom kertészetében az enyhe őszi idő következtében az eperágak teljes virágzásban vannak, sőt nagyszerűen kifejtett ananászper is piroslik a levelek között. A látványosságnak igen sok hámulója van.

CHANDU????

— A „Hang“, Fekete Tivadar nagyszerűen megszerkesztett nívós riportlapjának októberi kettős száma a jövő héten jelenik meg. A kettős szám tartalmából kiemelkednek: Fekete Tivadar cikkei, Werner Hegemann (Prága) Nietzsche és Hitler párhuzama, a Párisban élő Erich Kästner megrázó balladája, Edmond Pearson cikke Jack-ről, a hasfelmetszéről (Shuk Lajos fordítása), Pogány Marcell találkozás a Névtelen katonával, Seidner Imre: Asszonyiejek a népszövegségi arénában, dr. Raicu Aurélie-Martossy Margó verse, Vojtyiczky Gyula cikke a Fiatal Erdélyi Irokról, Mándy Ilona párisi riportja, dr. Reichler Jenő cikke, Faragó Juci rövid novellája, Sós Aladár Upton Sinclair fordítása.

URANIA

Ma, szombaton 5, 8 és 10 órakor
19, 18 és 20 lejes helyárak.
A szezon legjobb szerelmes filmje:

Bárki vagy — szeretlek!

Zeneszigjáték egy titokzatos, pezsgővérű hölgyről. Felejthetetlen melódiák az ORLOW motívumai alapján.

Liane Haid, Petrovich Szvetislav.

Értelmezés:

A PELES KASTÉLYBAN LEZAJLOTT
ÜNNEPSEGEK.

Eredeti aktuális felvétel.

Délután 8 órakor utoljára 6.— és 10 lei

A csábító
DON JOSE MOYICA
énekes kalandor filmje.

Jön: A sárga bárca. Orosz színdarab.

Az Aradon elsikkasztott vadászengedély-illetékek problémája

A feleknek ismét be kell fizetni a díjakat — A család is hajlandó megtéríteni a kárt

Valeanu Aurel volt alispáni titkár ismeretes ügyének érdekes fejleménye foglalkoztatja a pénzügyi hatóságokat. Az Aradról eltűnt tisztviselő manipulációit tudvalevőleg úgy végezte, hogy a vadászati és halászati engedélyekért befolyó díjakat nem fizette be a pénzügyigazgatóságokhoz. Ezeket az engedélyeket ugyanis a megyei prefektúra adja ki, de az érték járó díjat a pénzügyigazgatóságokhoz kell befizetni. A felek rendszerint időmegtakarítás céljából a díjakat Valeanunak adták át, azzal a megbízatással, hogy ő fizesse be azokat a pénzügyigazgatóság pénztárába. Valeanu azonban ezeket az összegeket nem fizette be rendeltetési helyükre és a kiadott engedélyekre fik-tív nyugta-számokat írt.

Valeanu eltűnése után kiderült az is, hogy számos olyan vadászati és halászati engedély van forgalomban, amelyekért ugyan azok tulajdonosai a törvényes díjat befizették, de az összegeket az állam nem kapta meg. Felmerült tehát a kérdés, hogy érvényesek-e ezek az engedélyk és hogy tulajdonosaiknak le kell-e újból fizetni a 800 lejes díjakat. Az összeg, amelyet Valeanu ily módon eltulajdonított, 600 ezer lejt tesz ki, úgy, hogy az államot jelentős kár érte. Az aradi pénzügyigazgatóság úgy döntött, hogy az engedélyk tulajdonosainak újból be kell fizetniük a díjakat és ezért hozzájuk ily értelemben felhívást is intézett. Ma már számosan jelentkeztek a pénzügyigazgatóságon, ahol — most már másodszer — kifizették a vadászati engedélykért járó díjat.

Ezzel kapcsolatban egy újabb érdekes kérdés is felmerül. A sikkasztás leleplezésekor ugyanis Valeanu családja ígéretet tett arra, hogy abban az esetben, ha nem tesznek a megtévedt tisztviselő ellen bűnvádi feljelentést, az anyagi kárt megtéríti. Tekintettel arra, hogy a sikkasztás hivatalból üldözendő bűncselekmény, Lázár Ágoston dr. prefektus a bűnvádi feljelentéstől sem tekinthetett el. Nem lehetetlen azonban, hogy a család azért megtéríti a Valeanu Aurel által okozott anyagi károkat. Ebben az esetben viszont fölöslegessé válna, hogy azok, akik tulajdonképpen már kifizették a vadászati és halászati engedélykért járó díjat, most újból nyolcszáz lejt fizessenek be a pénzügyigazgatóságon.

Bridzs közben

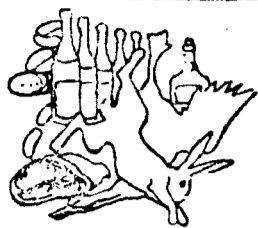
— A héten ünneplem a harmincadik születésnapomat.

— Én is.

— De én először.

— Áramszünetelés. A Villamostelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztóközönséget, hogy nagybörműű javítások miatt f. hó 22-én, vasárnap — kedvező idő esetén — az áramszolgáltatás szünetelni fog. Reggel 8—10 óra között: Tvdul Carol, Bvdul Dragalina, Malul Domnitei, Malul Muresului, Calea Saguna, Str. Stroescu, Str. Eminescu, Str. Brancovici, Piata Catedralei, Str. Baritui és az ezen uccák által határolt részeken. Reggel 8—12 között: Str. Cuza Vodă és Str. Mutiu Scevola.

CHANDU????



KÖSZVÉNYESEK GYÓGYITSÁTOK MAGATOKAT



Kik a köszvényesek? Mindazok, akik **reumatikus** bántalmakban, idegzsábjában, epe- és **vesehomok-lerakodásban** szenvednek, valamint a **köszvényesek leszármazottjai**; az ülő életmódot élők és mindazok, akik **elérték a 40 éves korhatárt**. Sok esetben köszvényesek, anélkül, hogy tudomásuk lenne róla azok, akiknek **vizelete zavaros és üledékes, akiknek étkezési rendjében túlsok a hús és fűszer**.

Mindezen esetekben túltelíti a vért a húgysav, amelyet feltétlenül fel kell oldani. Ezért az e kategóriába tartozó betegségek fellépése esetén **URODONAL-t** kell szedni minden nap, addig pedig, amíg ezek a betegségek nem jelentkeznek és elejüket akarjuk venni, **minden hónapban 10 napig URODONAL-kurát** kell tartani.

URODONAL

feloldja a húgysavat

URODONAL erősíti az ereket.

Kapható gyógyszerházakban és drogériákban

SPORT KÖZLÖNY

Sártengerben játszott tréningmérkőzést az Olaszország ellen szereplő válogatott csapat

A mérkőzés a válogatottak győzelmét hozta — Jól játszott a csatársor — Válogatott — Budai „11” 4:1 (2:0) —

Budapestről jelentik: A kora délelőtti órák óta szakadatlanul zuhog az eső, mi lesz vasárnap, ha addig meg nem embereli magát az időjárás? Mert az illői-uni pálya, ahol barátságos tréningre állt ki a nagy válogatott a Budai „11” ellen, víztócsáival vigasztalan képet nyújt. A pálya vajósággal sártenger, amely lehetetlenné teszi a reális játékot, hiszen a labda percek alatt, a ráragadt sártól, kilókkal nehezebb és hiába próbálják lábról-lábra egymásnak adogatni, a labda a pocsolyákban minduntalan elakad.

A válogatott csapat a sáros talajtól természetesen nem ijed meg, délután félnégyre hiánytalanul valamennyi játékos a pályán van, sőt Nadas Ödön magyar szövetségi kapitány is dresszbe öltözött. Husz percnyi késéssel kezdődik a játék, amelyre a magyar válogatottak sparringpartnere a következő összeállításban áll starthoz:

Budai — Szemere (Kispest), Ligeti — Magda, Burger, Schuster — Röck, Sztancsik, Hegyes, Weber, Pozsonyi.

Muntha billiárdasztalon játszanának, olyan simán gurul a labda a válogatottak lábai nyomán és nem mulik el perc és Mikes jobbszélső centeréből Polgár mintagólt fejel (1:0). A folytatás elmarad, sőt Pozsonyi támadása is gólt érdemelt volna. Toldi jól dagasztja a sarat, a hatodik percben azonban kihagy egy kedvező gólhelyzetet. Takács II. is nagy kedvvel játszik, de két egymásutáni labdáját Budai bravurosan védi. A budaiak kornere után Takács II. a tizenhatosról irányít veszélyes lövést, de az is Budai zsákmánya. A tizenegyedik percben Toldi kiugrasztja Polgárt, aki közelről a második gólt rugja. A válogatottak 2:0 után kissé lefekeznek, de a budai védelem is nagy ambícióval védi a kapuját.

Tizenkilenc perc után helyet cserél a két csapat. Háda nem játszik tovább, helyére Bu-

dai áll be, a budaiak kapujába pedig Horn, az Újpest kapusa. A második félidő „vészesen” kezdődik, mert Pozsonyi lerohan és a jobboldala centerezett labdát Röck a gólbá továbbítja. (2:1). Így bosszulta meg magát, amiért nem állították be újra a válogatott csapatba. Mikes mindiárt dolgot is ad Hornnak, majd Takács II. Polgár elé „tálat”, aki most sem téveszti el a célt (3:1). A válogatottak kornere után újra Röck próbál szerencsét, de Budai bravuros csukaugrással ment. Budai kornere után Toldi remek bombáját Horn kornere árán menti. A tizenegyedik percben Szalay Mikost szökteti és a jobbszélső szép centerét Polgár a gólbá fejele (4:1). Az utolsó, illetőleg a tizenötödik percben Pozsonyi támad veszélyesen, de Korányi és Budai közös erővel leszerelik.

A válogatott csapatban megnyugtató formát csak a közvetlen védelem árult el, de nem volt hiba Sárosi, Takács II. és Toldi játékában sem. Szalay a svájci meccs óta letörőfélben van, Palotás kímélte magát, Keményt elhanyagolták. Mikes tehetséges, de nem tanulta meg a Takács II.-vel való összjátékot.

Nadas Ödön a tréning után úgy nyilatkozott, hogy különösen a csatársor játéka elégitette ki és bizak benne, hogy a csapat legutóbbi bécsi bravurján is tud fog tenni. Változás nincsen, a csapat minden tagja, lelkileg összeforva, legerősebb ellenfelével szemben is győzelmi reménnyel áll starthoz. Egyébként ugyancsak tréning-meccs keretében játszott az amatőr-válogatott, ellenfele a Postás csapata volt. A válogatott 3:0-ra győzött.

O MISE A FUTBALLGYŐZELMÉRT. Boskovski lelkész vasárnap délelőtt Varsóban misét mondott, amelyen a lengyel futballcsapat győzelmét kérte a csehek ellen. Boskovski fiatalabb korában klubtársa volt Kusocinskinék és még ma is igen érdeklődik a sport iránt.

Hatalmas érdeklődés nyilvánul meg a Ripensia budapesti játéka iránt

Pénteken délelőtt a filléres gyorsal utazott a Ripensia csapata és vezetősége Budapestre. Az aradi állomáson elbeszélgettünk a Ripensia vezérkarával, a hangulat a temesvári profioknál rendkívül bizakodó. A csapat a köztölt összeállításban fogja felvenni a küzdelmet.

A mérkőzés iránt Budapesten hatalmas az érdeklődés; a pestieken kívül a külföldi sportemberek is mind ott lesznek, hogy a Ripensian keresztül megismerjék Románia futballcsapatának fejlettségét. A magyar kombinált különben ismét változást szenvedett.

Tömeges sérülések az AMTE-ban

Jelentettük, hogy a vasárnap lezajlott AMTE—Brasovia-mérkőzés a brassói játékosok durva játékmódora miatt botrányba fulladt. Azt is megirtuk, hogy Szurdi, az AMTE halfja súlyosan megsérült és szanatóriumi kezelésre utalták. Szurdin kívül még egy egészségor sérült van, ugyanis Csajkának egy rugás következtében megduzzadt a lába, de Hersch dr. diatermiás kezelése révén vasárnap már számítanak a játékára. Magold és Gömörly is kisebbfokú sérüléseket szenvedtek, míg Tolán sérülése már súlyosabbnak mutatkozott, de orvosi vélemény szerint a kiváló szélső játéka is bizonyosra vehető. A vasárnap kiálló csapat összeállítása különben a következő lesz:

Tyukody—Habás, Csajka (Bugarin Lingurar II., Dvorzsák, Tóth—Tolán, Szinder, Magold, Gömörly, Steiner.

Az AMTE ellenfele az országos bajnokság finalistája, az Universitatea szombaton este fog megérkezni. A meccset a kiváló váradai futballbíró, Morar dr. vezeti.

Szenzációs hírek az egyik fővárosi lapban

Nagyváradról jelentik: Nagyváradon napon óta suttognak Crisana-körökben arról, hogy a NAC egyik játékosja és vezetőségi tagja próbálta megkörnyékezni Barátkyt a NAC-ba való átlépésre. Ezzel szemben NAC-körök tudni vélik, hogy a Crisana több vezetője Kovácsot szeretné megvenni. Sőt arról is beszélnek, hogy Kovács Crisana-körökben már ígéretet is tett az átlépésre.

Komoly sportkörökben ezeket csak szál-longó híreknek minősítették, de most az egyik buciaresti-i lap más formában közli az eseményeket. A Cuvantulról van szó, amely úgy tudja, hogy Barátky visszamegy Pestre a Hungáriához. Mi nem sok hitelt adunk ennek a szenzációnak, annál kevésbé hihető, hogy Kovács Miklós, a NAC kiváló válogatott csatára átlépjen a Crisana-ba, annál is inkább, mert Kovácsnak 1935-ig érvényes szerződése van a NAC-al.

O Petcut nem bántalmazták a vasárnapi mérkőzésen. A fővárosi sajtó arról ír, hogy Petcu Józsefet, a vasárnap lejátszott AMTE—Brasovia meccs bíróját a közönség bántalmazta. Ez a híradás a legkevésbé sem felel meg a valóságnak, sőt a közönség dühe elől Petcu védte meg a magáról megfélemedezett Gönczy játékost, aki még súlyosabb inzultusnak lett volna kitéve, ha a temesvári bíró nem védelmezte volna meg a drukkerek dühe elől.

Karácsonyi utazás — a tavaszba Tenerife és Madeira szigetre

1933. december 22-től 1934. január 6-ig.

a „Milwaukee” nevű legnagyobb német motoroshajóval 8154 km. A legolcsóbb ár Hamburgtól:

7585 lei.

Üdülést nyújtó, szórakoztató utazás a verőfényes délre egy, csak I. osztállyal rendelkező, minden kényelmet nyújtó, legmodernebb hajón.

További felvilágosítások és jelentkezések a Hamburg Amerika Linie S. A. R. aradi képviselőtől.

Künstler vizum- és utazási iroda
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

Ipari telepek, gépezetek, autók original **Syracuse** amerikai csapágy-
fémeket használjanak. Románul vezérlővel: **A. Kálmán R.-T., Arad**

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A hegyaljai szőlősgazdák nagygyűlést tartanak Világoson

Az aradi Mezőgazdasági Kamara vasárnapra hívta össze a közgyűlést. — A kettős katasztrófával sújtott szőlősgazdák helyzetét tárgyalják a nagygyűlésen

Az aradi Mezőgazdasági Kamara akcióit indította annak érdekében, hogy azt a kettős katasztrófát, amely ebben az esztendőben a Hegyalját sújtotta, amennyiben lehet, ellensúlyozza. A katasztrófát tudvalevőleg az okozta, hogy a különböző szőlőbetegségek miatt a termés tekintélyes része elpusztult, másrészt pedig a kedvezőtlen időjárás miatt a szőlő nem érett meg. Felmerült tehát az a terv, hogy különböző eljárásokkal

megjavítsák a mustot, illetve azt kereskedelmi célokra alkalmassá tegyék.

A cukorral való édesítés érdekében — mint arról már beszámoltunk — nemrégiben mozgalom indult, a miniszterium azonban a must ilyen módon való javítását nem engedélyezi. A Mezőgazdasági Kamara most fel akarja világosítani a Hegyalja lakosságát azokról a törvényes és megengedett eljárásokról, amelyekkel a must minőségét megjavíthatják és amelyeknek eredményességét évek tapasztalatai igazolják.

Ebből a célból az aradi

Mezőgazdasági Kamara nagygyűlést hívott össze,

amelyet vasárnap délután négy órai kezdettel a világi Központi Szálló nagytermében tartanak meg. Erre a gyűlésre a kamara meghívta a Szőlészeti Szindikátust, a „Promontorul” szőlő- és borértékesítő szövetkezetet, a községek és hegyközségek elöljáróságát, valamint minden községből két-három gazdát. A gyűlésen Juncu, a ménesi szőlészeti iskola

= **Deviza- és valutaárfolyamok.** Zürichi nyitás és zárlat. Berlin 123.10 (a zárlat változatlan), Amszterdam 208.10 (zárlat 208.15), Newyork 3.62 (3.64), London 16.42 (16.50). Páris 20.19 és háromnegyed (változatlan), Milánó 27.19 (változatlan), Prága 15.30 (15.33), Belgrád 7. (változatlan), Bucuresti 3.05 (változatlan), Varsó 57.90 (változatlan), Bécs 72.54 (magánkursus 57.50), Brüsszel 71.86.5 (71.85). — **Aradi magánárfolyam:** dollár (pénz) 135 lej, pengő, mint árukifizetés 27, effektív áru 27.50.

= **A pénteki gabonapiac áral.** Az aradi gabonapiac ma jelentéktelen volt a forgalom, mert a termelőket nagyon elfoglalja az őszi mezőgazdasági munka. A kukoricatörés és a buza elvetése. Buzából mindössze 150—200 métermázsát hoztak be és a csekély kínálat mellett, az ára métermázsánként 330—340 lejt, a csöves tengeriért pedig, amelyből szintén keveset hoztak be, 70—80 lejt fizettek mázsánként. Az intervenciós vásárlással megbízott szövetkezet az árak magassága miatt, pénteken nem vásárolt.

= **A nemzetközi kartellba tömörült vállalatok nem bírják megkezdeni a fűrészáru-exportot.** Mint ismeretes, a múlt hónapban Bécsben nemzetközi kartellmegállapodás jött létre a fatermeléssel és szállítással intenzíven foglalkozó európai államok háromnegyed része között, amelyek egymás között felosztották a fűrészáru-exportot. Mivel a fatermelő államok 25—30 százaléka nem képviseltette magát a bécsi tanácskozáson, a megállapodásokat nem bírják realizálni. A napokban Bucurestiben értekezletre jöttek össze a kartellmegállapodásban részt vett országok képviselői, akik konstatálták, hogy az export momentán nem kezdhető meg és ezért novemberre halasztották a tanácskozás folytatását. Most megállap-

igazgatója tart felvilágosító előadást, majd pedig a gazdák mondják el észrevételeiket és javaslatukat. A nagygyűlésen hozott határozatot, illetve

az ott elfogadott gyakorlati célt szolgáló javaslatokat a Mezőgazdasági Kamara 48 órában belül röpiratok formájában a Hegyalja lakosságának tudomására hozza,

illetve ilyen módon tájékoztatja a lakosságot arról, hogy miképpen javíthatja meg a must minőségét.

A röpiratokat 25 ezer példányban nyomják és azokat az egész Hegyalján terjeszteni fogják.

Itt írjuk meg, hogy az aradi Mezőgazdasági Kamara november 1-től megkezdte a gyümölcsfák kiosztását. A Kamara a megyét ebből a szempontból két kategóriába osztja. Az első csoportba tartozik a kimondott gyümölcsvidék, a másodikba pedig az alföldi rész. Az első kategóriába tartozó vidéken a gyümölcsfákat 10, míg az alföldön 15 lejért adják a gazdáknak. A gyümölcsfák kiosztásánál a kamara a nemesítést és az export céljait tartja szem előtt. A kamara csökkenti akarja a fajok számát, ami által azt kívánja elérni, hogy egyes vidékekről a standardizált áruból akár vagonszállományokat is kiudhessenek külföldre. A tél folyamán a kamara folytatja a meglévő fák megmentését célzó munkát és a parazitákat, valamint a fák különböző ellenségei kipusztítására indított küzdelmet. Az eddigi tervek szerint 25 ezer darab oltott gyümölcsfa kerül kiosztásra.

podták abban, hogy a kartellbizottság elnökségének írásban tesznek megoldási javaslatokat. A romániai szakértők szerint elsősorban a Magyarországra szállítandó fűrészáru kérdése szakszempontról rendezendő, azaz megállapítandó, hogy a szállító vállalatok milyen méretezésű és minőségű export-anyagokat készítenek, mert enélkül a szállítást nem lehet megkezdeni.

= **Megakadályozzák a petróleum-vállalatok visszaéléseit.** Bucurestiből jelentik: A petróleum-vállalatok termelésének ellenőrzése alkalmával az illetékes tényezők konstatálták, hogy a petróleum-kutaktól ötszáz méteres körzetben lévő raktárakból fogyasztási adó lefizetése nélkül szállítják el a kőolaj-termékeket és ezáltal óriási károkat szenved a kincstár, ezért a pénzügyminisztérium szigorú rendszabályokat léptetett most életbe. Betiltja a petróleum-kutak ötszáz méteres körzetében lévő raktárakat, továbbá átépítését elrendelte azoknak a csöveknek, amelyekkel a kikötőhelyeken lévő raktárakat látják el kőolaj-termékekkel. Ezekből a csövekből ugyanis az ellenőrző hivatali közegek tudtán kívül, annyi petróleumot, benzint és olajat szállítanak el a petróleumvállalatok, amennyit akarnak és akkor a monopol-hivatalok nem bírják megállapítani, hogy mennyi kőolajat vittek el fogyasztásiadó lefizetése nélkül.



mely megóvja Önt nemi betegségektől.

Ne kísérletezzen egészségével, kérijen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert,

A pénzügyminiszter rendeletet ad ki a konverziós váltók rendezéséről

Lapunk keddi számában közöltük, hogy a régi bankárszövetség a konverziós törvények által védett váltók megóvatolása érdekében intervencióra készül az igazságügyminisztériumban. Az Argus ma behatárolja foglalkozik ezzel a fontos pénzügyi kérdéssel és azt közli, hogy Beu I., egy nagy pénzintézet elnöke igazgatója kihallgatáson jelent meg Popovici igazságügyminiszternél, akivel befutóan tanácskozott a moratórium október 15-ikén történt megszűnésének következményeiről. A bankárszövetség megbízásából Beu memorandumot adott át az igazságügyminiszternek, aki ígéretet tett, hogy behatárolja foglalkozik ezzel a kérdéssel és a legrövidebb idő alatt tájékoztató utasításokat ad a konverzió által védett váltók körüli eljárásról. Tudvalevően az ez év április 14-ikén életbe lépett harmadik konverziós törvény alapján 1—3 százalék évi kamatot kell fizetni a husz holdon, illetve száz holdon aluli birtokosoknak 1933. november 1. és december 1. közötti időben. Ezenkívül a földbirtokkal nem rendelkező városi ingatlan-tulajdonos adósok váltóredezési kötelezettségéről is intézkedik a konverziós törvény, de mivel a törvény és a végrehajtási utasítás ennek rendezéséről nem intézkedik elég világosan és mivel a bankszövetségek ezeket a nagyjelentőségű problémákat a legrövidebb idő alatt rendezni kívánják, főleg a kamat kérdését, azért jártak el az igazságügyminiszternél. Kétségtelen, hogy a konverziós törvény által teremtett kaosznak legalább ez a része hamarosan rendeződik.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, OKTÓBER 21.

Bucuresti. 13: Töredék és vizafelügyelt. Utána déli zene. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene gramofonon. 17.15: M. Iorgulescu felolvasása. 17.30: Zene. 17.40: Felolvasás. 18: A „Visoia” jazz-zenekar tánczenéje. 19: Hírek. 19.15: A tánczene folytatása. 20: Dr. F. Weber előadása a tuberkulózisról. 20.20: Énekhangverseny. 21: Énekkar. — 21.45: Hangverseny. 22.05: Th. Sibiceanu zongorázik. 20.35: Hírek. Utána román zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána Polydor—Brunswick gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. „A régi falu életéből”. 2. „Magyar népregek”. (Felolvasás). Közben: Cselényi József-lemez. 1: Déli hangverseny. 1.05: Bertha István szalonzenekara. 2.30: Budai Gyurka és cigányzenekara. 5: A „Rádióélet” meseórája. 6: Rádióamatörposta. 6.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 7.45: Munkásfőőra. 8.15: Budai Dalárda. 9.10: Operett-részletek. Előadja Gere Loda, Szedő Miklós és a Budapesti Hangverseny Zenekar. 10.50: Bura Károly és cigányzenekara. 11.30: His Master's Voice gramofonlemez. Budapest II. 6: Odeon—Parlophon gramofonlemez. — Bécs. 12.30: Parasztzene gramofonon. 13: Allástalok zenekara. 16.45: Mandolnzene. 17.55: Gramofon. 21.35: Diákokról szóló zeneművek és dalok. 23.20: Hegedűs Klára és zenekara tánczenéje. Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 17: Gramofon. 18: Népdalok. 20.30: Nemzeti dalok. 21: Rádiózenekar. 22: Rossini: A sevillai borbély, opera gramofonon. Utána tánczene az Autóklubból. — Brünn. 19.25: Lévy Gyula cimbalmozik, Peterzák István hegedül. Német, szlovák és magyar népdalok. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 17.50: Gramofon. 18.30: Könnyű zene. — Königsberg. 12.30: Danzig rendőrzezenekar. 17: Délutáni zene. 19.25: Feldtke orgonaművész játéka. 20: Kelet-Poroszország dalcé és táncol. 23.10: Tarka est. — Leipzig. 12: Gramofon. 13: Gramofon. — 19: Rajnai bucsu a rádióban. 21: Híres operettek részletei. Utána: Tánczene. — Pozsony. 12: Gramofon. 13.35: Déli zene. 19.40: Gramofon. — Prága. 12: Gramofon. 13.10: Gramofon. 16.30: Gramofon. 18.25: Gramofon. 21.55: Milinovsky-fűvészenekar. Róma. 18.10: Könnyű zene. 21.15: Poggioli Vera szopránénekesnő estje. 22: Az „Aida” Milanoból. — Svájc. Aleman adó. 17: Hártazene. 17.45: A svájci olasz rádió műsora. 20.20: A svájci szinpadok opera- és operett-műsorából. 21.30: A baseli zenekaregylet hangversenye. Utána: Tánczene. — Varsó. 17.55: A varsói vónónégyes hangversenye. — 19.20: Kávéházi zene.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
főel.



(18)

Az Aradi Közlöny folytatásos regénye

Copyright by ARADI KÖZLÖNY

Amikor váratlanul Vladimir elé toppantam Mabelék kristályhallijában, nem mutatott semmi meglepetést. Csak a kutyái ugráltak rám, Iván, Tom és a kicsi Kioto.

Nem szoltunk egymáshoz. Ő megcsókolta mindkét kezemet, mint ahogy azelőtt szokta, aztán a karomat is, belül a könyökhajtásban. Látam, hogy a testem még uralkodik rajta, mégis féltem attól, hogy beszélni fog. Nem tudtam volna válaszolni. Vele szemben vége van minden fölényességemnek, így is volt kezdettől. Nagyon is jól tudom, mit szeretek rajta. Mindent. Ez nem szeszély.

Hogy min dolgozik itt Vladimir, azt nem tudom. Joggal bizalmatlan, nem is kérdezem. Így is jó. Jelentéktelen dologról beszélgetünk, a jövőről egyelőre semmit. Kellek neki, ez a fontos. Néhány órát együtt töltünk mindennap, mást nem is akartam. Ma anyjáról és Szergejéről, meg Jevgenijéről kezdtek beszélni. Figyelemmel hallgatott, de nem válaszolt. Mozdulatlan arcáról még én sem tudok leolvasni semmit. Mégis érzem, hogy nagy tervei lehetnek és hogy valami nehéz feladaton dolgozik. Naponként az államszövetség elnökénél ebédel, az ellenszenves Freddel együtt.

A gyilkos bakteriumok

Március 8.

A Bushmann Clubban mulatságos emberekkel ismerkedtem meg. Dan Corney, a kongurtenvész, Dick Galstone, a száznegyvenkilős halkonzervkirály és James Fisher sikerült karikatúrái az embernek. Fisher, az ausztráliai egyesült bányatrüszök igazgatója a földkerekség összes tőzsdéin játszik egyidejűleg. Hatszáztízötöt ügynök lesi sifirozott rádiogrammjait, melyeket rendszerint a klubból ad le, erős és kitartó whiskeyzés közben. Mindig dudorászik, izléstelen buta niggersongokat. Két nap leforgása alatt jelentős összeget kerestem a tippjeim. Nem szeretem a

tőzsdét, még így, rádiogrammon keresztül is izadságszagú, vérszagú, késhegyig menő túlekedés. De nekem nem volt más dolgom, mint csekélykönyvem számát közölni és összeget limitálni. A kis zsidó szibériai platinán és délafrikai villanyosműveken keresett nekem.

Ma egyébként arról beszélgettem a klubban, hogy miféle emberek lehetnek azok, akik a háborús vegyiparban dolgoznak.

— Olyan foglalkozás, mint a fehérműtisztítás, vagy a cipőfelsőrészkesztés, mondta Dan Corney. Ismerek egy mérnököt a Sidney Chemical Worksban, aki egymaga tizenhét ujjal halálos gázösszetételt konstruált. A legfagyosabb nyugalommal részletezte nekem ana fölöttébb kellemetlen halálnemeket, melyek eme gázkombinációk hatása alatt rövidesen jelentkeznek. Ugyanez az ember mélyen elítéli a rovgaryűjtőket, felháborodván a pillangók és aranyoshátú bogarak tömegeinek barbar kivégzésén.

— Nekem ezzel szemben van egy biológus ismerősöm, mesélte a bulldogképű Kolchis Fred, aki tüdőpestis és egyéb kedves betegségek bakteriumtelepeit tenyészt. Ez az ember elvi elítélte a halálbüntetésnek, nekem ellenben arról tartott épületes előadást, hogy a robbantó, gyújtó és gázgránátok az ipari és kulturcentrumok lakosságával fognak végezni egy eljövendő háborúban, mialatt az ő bakteriumbombái a kisebb városok és falvak lakosságát fogják kiirtani az ellenséges területen. Megbízható számadatokkal igazolta, mennyivel hatásosabbak a bakteriumbombák a gázbombáknál, egyben megmagyarázta, milyen évtizedekig tartó munka árán sikerült minél gyorsabban romboló járványok bacillustelepeinek kitenyészése.

Mindenki tudott valami érdekeset az eljövendő tömeghalálnak eme szorgalmas munkásairól, a haláliparnak egész társadalmi domborodott elő ebben a kedélyes klubtársalgásban és ezek a laikusok általában annyira informáltaknak mutatkoztak az egyes hadvezetőségek különleges trükk

jeiről, hogy valósággal megdöbbentem. A halálipar minden félelmes energiaforrása, romboló módszere annyira köztudatban van, hogy valósággal a legjobb szolgálatot teszi a pacifizmusnak. Már nem sokáig.

Március 17.

Vladimir közölte velem, hogy holnap indul. Elérkezettnek láttam azt a pillanatot, mely határoz egymáshoz való viszonyunkról.

— Eddig nem kérdeztünk semmit egymástól, mondtam óvatosan.

— Jobb is volt ez így.

— És most?

— Ha akarja, velem jön.

— Akarom.

— Azt sem kérdezi, hova?

— Nem kérdezem. Ezentúl semmit sem kérdezek.

Két ember a döntő pillanat előtt

— Örülök ennek. Ha már össze vagyunk átkozva a mi különböző céljainkkal, a test parancsánál fogva, legalább ne maradjunk életre-halálra. Én végzem munkámat, Amekdig teheti, velem tart, amikor elágaznak utjaink, majd szólni fog.

— Nem, nem ágaznak el többé! — káltottam önkénytelenül, pedig minden ideggyemmel éreztem, hogy hazudok.

Az ő ösztöne is megmondta.

— Szeretnénk mindketten, ha így lehetne és mégsem lesz így.

Máskor oly monoton hangja most nagyon szomorúan halkult.

— Menjünk, Dorothy. Ki hinné, hogy fent a légben is milyen göröngyösek az utak.

Erre a mondására mindig vissza fogok emlékezni.

(Folytatása következik.)

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

NYUGDÍJAS állásban levő harminckilencéves özvegyember vagyok. Kisgyermekemnek gondos anyát, magamnak jóra való feleséget keresek. Nyugodt megélhetésüket magánvagyonom is biztosítja, érthető, hogy nem vagyont, hanem gyermekeimre, jólelkű feleséget óhajtok. Csakis teljes névvel, címmel ellátott levélre válaszolok, amit „Jólet és Szeretet” jellegével az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 333

LAKÁS.

KÜLONBEJÁRATU butorozott szoba vízvezetékekkel, azonnal olcsón kiadó. — Dr. Vörös, Fischer Eliz-palota, II. em., jobbra. 3912

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 100

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Garconlakás — esetleg iroda v. rendelő — 2 szoba és alkov, uccai, parketázva, cserépkályhával, vízvezetékekkel. Ujjonnan festve, továbbá 3 szobás lakás földszinten, kertre néző, ujjonnan átalakítva, vízvezetékekkel, ujjonnan festve, kiadó v. Szabadság-tér 21. 3932

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Szörmebundák, férfi és női kabátok, 12 személyes ezüst evőeszköz, antik zenélőórák, antik asztalok, sekretár szőnyegek, komplett szobaberendezések, festmények, nagy konszol tükör, plüsch és kézimunka asztalterítők, storeok, függönyök, scheslon, ebédülő divány, íróasztalok, szobrok, faragott garnitúrák, antik butorok stb. kaphatók SALGONÉ bizom. üzletében Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

KERESEK silskin csikó és perzsabundákat, férfi és női kabátokat, dekorális porcellánokat, ezüst tárgyakat, 6 és 12-es ezüst evőeszközöket, cvári ebédő és tulózzonyegeket, perzsa - szőnyegeket, szobaberendezéseket, varrógépeket vitrineket stb. SALGONÉ bizom. üz. Arad, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota

ALKALMI BUTOR VASARLAS Ebéd-
lők 6000 lejtől, modern uri szoba, világos hálószobák 3560 lejtől, fehér konyhabutor 1600, garnitúrák, ebédülő plusz divány, szolon, Singer varrógép, matracok, rugany betétek, osillárok, kaszszák, zongorák, festmények, szőnyegek, vitrinek 450 lejtől, antik butorok, pathéfonok 600 lejtől, íróasztalok és egyéb dísztárgyak. Ezüstöt, aranyat, brilliánst. szőnyeget, díszlámpákat, zongorát, pianót a legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISSIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

KÉSPENZÉRT MEGVESSZÜK minden eladó dolgait „COMISSIO”, Dacia-kávéház mellett

INGATLAN.

Szántóföldek

országút mentén, Aradtól 9 kilométerre, kat. holdanként 10.000 lejtől eladó.

Petrán-Iroda, Arad, Piața Avram Iancu 16. (Szabadság-tér). 3938

Marostájon

belesnek, tímárnak, kisebb iparüzemnek, de gazdálkodásra is alkalmas nagy masszív téglapülete 420 □-ösi teiekkel, potom áron eladó. Strada Marasesti 2., emelet. 3889

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Biztos egzisztencia!

Jövedelmező üzletátvétel! Ineu (Borzenon) piactéren 15 év óta fennálló vegyeskereskedés elköltözés miatt teljes berendezéssel (üzlethelyiség 12×6 méter) áruval vagy anélkül — hosszabb időre is — lakással együtt, bérbeadó már nov. 1-től, vagy házzal együtt eladó. Ugyanott különféle butorok, perzsaszőnyegek, 1 Stelzhammer gyártm. rövid keresztűres zongora, egy különálló teljes rőfös (textil) üzletberendezés stb. olcsón eladó. Erd. Lichtenstein Gyula, Ineu. 3913

HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!